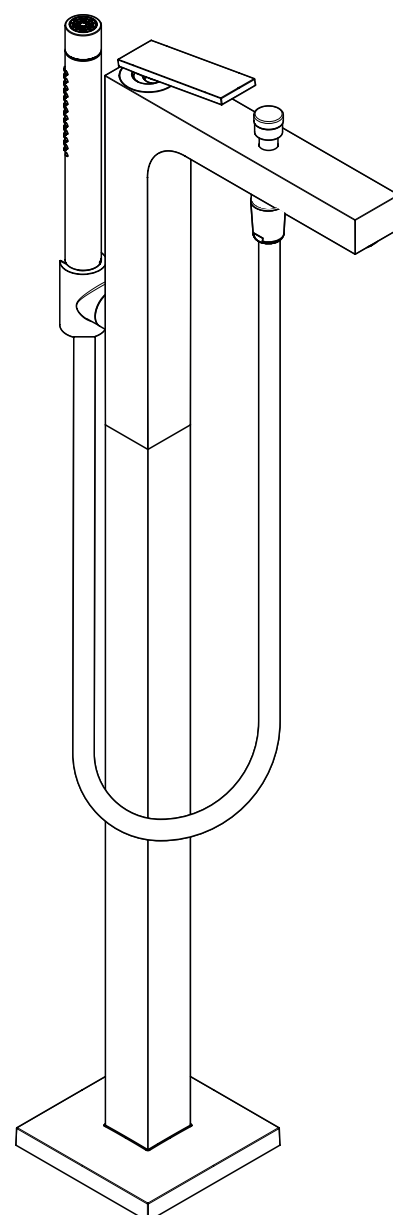


DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage	03
EN / Instructions for use / Assembly instructions	04
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	05
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje	06
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding	07
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning	08
PT / Instruções para uso / Manual de Instalação	09
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS / Návod k použití / Montážní návod	11
SK / Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH / 用户手册 / 组装说明	13
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI / Käyttöohje / Asennusohje	15
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	19
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	20
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	21
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	22
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	23
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	24
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	25
NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning	26
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	27
SQ / Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	28
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató	30
JP / 取扱説明書 / 施工説明書	31



AXOR Citterio
39440XXX / 39471XXX

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und/oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.
- ⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Die beige packte Siebdichtung muss eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Brause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsdruck: max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck: 0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur: max. 60°C
Thermische Desinfektion: 70°C/4 min
Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

SYMBOLERKLÄRUNG

-  Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!
-  JUSTIERUNG (siehe Seite 33)
Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.
-  WARTUNG (siehe Seite 33)
Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).
-  Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht (siehe Seite 38)
-  MASSE (siehe Seite 34)

 DURCHFLUSSDIAGRAMM (siehe Seite 34)

- ① Handbrause
- ② Wanneneinlauf

 SERVICE TEILE (siehe Seite 35)

- XXX = Farbcodierung
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Edelstahl-Optik
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Gold-Optik

SONDERZUBEHÖR (nicht im Lieferumfang enthalten)

Verlängerung 60 mm #93882000 (siehe Seite 35)

 REINIGUNG (siehe Seite 37)

 BEDIENUNG (siehe Seite 37)

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
/ Wenig Wasser	/ Siebdichtung der Brause verschmutzt	/ Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
/ Armatur schwergängig	/ Kartusche defekt, verkalkt	/ Kartusche austauschen
/ Armatur tropft	/ Kartusche defekt	/ Kartusche austauschen
/ Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein	/ Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht	/ Funktionsblock um 180° verdreht einbauen (siehe Seite 38)
/ Durchlauferhitzer schaltet nicht ein	/ Siebdichtung der Brause verschmutzt	/ Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
	/ Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut	/ Drossel aus der Handbrause entfernen

⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.
- ⚠ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / Le joint à filtre fourni avec la pomme de douche à main doit être installé afin de retenir des impuretés du système de conduites. Ceux-ci pourraient influencer le fonctionnement de ce produit et même endommager des pièces mobiles. Des réclamations à la suite de l'usage de la pomme de douche sans joint-tamis de hansgrohe ne peuvent pas faire partie de notre garantie.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 60°C
Désinfection thermique:	70°C/4 min
Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!	

DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



ÉTALONNAGE (voir pages 33)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



ENTRETIEN (voir pages 33)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été intervertis (voir pages 38)

DIMENSIONS (voir pages 34)



DIAGRAMME DU DÉBIT (voir pages 34)

① Douchette

② Bec déverseur



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 35)

XXX = Couleurs

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Aspect Acier Inox

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Or L'optique

ACCESSOIRES EN OPTION (ne fait pas partie de la fourniture)

jeu de rallonge 60 mm #93882000 (voir pages 35)



NETTOYAGE (voir pages 37)

INSTRUCTIONS DE SERVICE (voir pages 37)

DYSFONCTIONNEMENT

ORIGINE

SOLUTION

/ Pas assez d'eau	/ Joint-filtre de douchette encrassé	/ Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
/ Dureté de fonctionnement	/ Cartouche défectueuse, entartrée	/ Changer la cartouche
/ Le mitigeur goutte	/ Cartouche défectueuse	/ Changer la cartouche
/ La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	/ Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été intervertis	/ Montez le bloc de fonction à 180° (voir pages 38)
/ La chauffe-eau instantané ne s'allume pas	/ Joint-filtre de douchette encrassé	/ Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
	/ Réducteur de débit non démonté	/ Démontez le réducteur de débit de la douchette



SAFETY NOTES

- Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.
- Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
- The hot and cold supplies must be of equal pressures.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- The mesh washer must be insert to protect the shower against incoming dirt by pipework. Incoming dirt leads to defects or/and can damage parts of the shower; such caused faults voids all liability and guarantee claims.

TECHNICAL DATA

Operating pressure: max. 1 MPa
Recommended operating pressure: 0,1 - 0,5 MPa
Test pressure: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature: max. 60°C
Thermal disinfection: 70°C/4 min
The product is exclusively designed for drinking water!

SYMBOL DESCRIPTION

- Do not use silicone containing acetic acid!
- ADJUSTMENT (see page 33)
To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.
- MAINTENANCE (see page 33)
The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).
- Hot and cold supplies are reversed (see page 38)
- DIMENSIONS (see page 34)
- FLOW DIAGRAM (see page 34)
 - ① Hand shower
 - ② Bath Spout
- SPARE PARTS (see page 35)
 - XXX = Colors
 - 020 = Polished Chrome

- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Gold Plated

SPECIAL ACCESSORIES (order as an extra)

extension 60 mm #93882000 (see page 35)



CLEANING (see page 37)

OPERATION (see page 37)

FAULT	CAUSE	REMEDY
/ Insufficient water	/ Shower filter seal dirty	/ Clean filter seal between shower and hose
/ Mixer stiff	/ Cartridge defective, calcified	/ Exchange cartridge
/ Mixer dripping	/ Cartridge defective	/ Exchange cartridge
/ Spout temperature does not correspond with temperature set	/ Hot and cold supplies are reversed	/ Install function block turned through 180° (see page 38)
/ Instantaneous heater didn't work	/ Shower filter seal dirty	/ Clean filter seal between shower and hose
	/ Flow limiter in handshower isn't removed	/ Remove flow limiter



INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.
- ⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / Per proteggere la soffione doccia da eventuali impurità provenienti dalle tubazioni dell'acqua, deve essere inserito il filtro nell'impugnatura della doccia stessa. Tali impurità possono infatti causare difetti e/o danneggiare parti della doccia; in questo caso la Hansgrohe non risponde dei danni.

DATI TECNICI

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60°C
Disinfezione termica:	70°C / 4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



TARATURA (vedi pagg. 33)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



MANUTENZIONE (vedi pagg. 33)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati (vedi pagg. 38)



INGOMBRI (vedi pagg. 34)



DIAGRAMMA FLUSSO (vedi pagg. 34)

- ① Doccetta
- ② Bocca di erogazione



PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 35)

- XXX = Trattamento
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Acciaio Inox Acciaio
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Dorato Ottica

ACCESSORI SPECIALI (non contenuto nel volume di fornitura)

prolunga 60 mm #93882000 (vedi pagg. 35)



PULITURA (vedi pagg. 37)

PROCEDURA (vedi pagg. 37)

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
/ Scarsità d'acqua	/ Guarnizione del filtro della doccia sporca	/ Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
/ Miscelatore duro	/ Cartuccia difettosa	/ Sostituire la cartuccia
/ Miscelatore gocciola	/ Cartuccia difettosa	/ Sostituire la cartuccia
/ La temperatura di erogazione diversa da quella impostata	/ Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati	/ Ruotare di 180° l'unità di regolazione (vedi pagg. 38)
/ La caldaia istantanea non lavora	/ Guarnizione del filtro della doccia sporca	/ Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
	/ Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccia	/ Smontare il limitatore di portata dalla doccia



INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.
- ⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- / La junta de filtración que se suministra con la ducha mural evita que las partículas de suciedad procedentes de las tuberías lleguen a la ducha mural. Debe colocarse entre el flexo y la ducha mural. Infiltraciones de suciedad deterioran el funcionamiento de la ducha mural y pueden causar daños en el interior de la misma que no están cubiertas por la garantía de Hansgrohe.

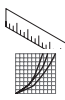
DATOS TÉCNICOS

- Presión en servicio: max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio: 0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Temperatura del agua caliente: max. 60°C
Desinfección térmica: 70°C/4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

-  No utilizar silicona que contiene ácido acético!
-  AJUSTE (ver página 33)
Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.
-  MANTENIMIENTO (ver página 33)
Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).
-  Las conexiones de agua caliente y fría están cambiadas. (ver página 38)



DIMENSIONES (ver página 34)
DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN (ver página 34)

- ① Teleducha
- ② Caño de bañera



REPUESTOS (ver página 35)

- XXX = Acabados
020 = Polished Chrome
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
260 = Brushed Chrome
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
800 = Acero Especial
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Oro Óptica

OPCIONAL (no incluido en el suministro)
Prolongación 60 mm #93882000 (ver página 35)



LIMPIAR (ver página 37)
MANEJO (ver página 37)

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
/ Sale poca agua	/ Filtro de la teleducha sucio	/ Limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha
/ Manecilla va dura	/ cartucho dañado	/ cambiar el cartucho
/ Grifo pierde agua	/ cartucho dañado	/ cambiar el cartucho
/ Temperatura del agua no corresponde a lo marcado	/ Las conexiones de agua caliente y fría están cambiadas.	/ girar embellecedor en 180° (ver página 38)
/ Calentador instantáneo no se enciende	/ Filtro de la teleducha sucio	/ Limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha
	/ no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha	/ quitar limitador de caudal

⚠ VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.
- ⚠ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- / Het bij de hoofddouche verpakte zeefje moet worden ingebouwd om vuil uit de waterleiding te weren. Vuil uit de leidingen kan de werking van de hoofddouche negatief beïnvloeden en/of de hoofddouche beschadigen. Voor deze schade is Hansgrohe niet verantwoordelijk.

TECHNISCHE GEGEVENS

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 60°C
Thermische desinfectie:	70°C / 4 min
Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!	

SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende siliconen



INSTELLEN (zie blz. 33)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.



ONDERHOUD (zie blz. 33)

Keerklappen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)



Warm- en koudwateraansluitingen werden verwisseld. (zie blz. 38)

MATEN (zie blz. 34)



DOORSTROOMDIAGRAM (zie blz. 34)

① Handdouche

② Baduitloop



SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 35)

XXX = Kleuren

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = RVS-look

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Verguld-Look

TOEBEHOREN (behoort niet tot het leveringspakket)

Verlengstuk 60 mm #93882000 (zie blz. 35)



REINIGEN (zie blz. 37)



BEDIENING (zie blz. 37)

STORING

- / Weinig water
- / Bediening zwaar
- / Mengkraan lekt
- / Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen
- / Doorstroomtoestel schakelt niet in

OORZAAK

- / Zeefdichting handdouche verstopt
- / Kardoes defect of verkalkt
- / Kardoes defect
- / Warm- en koudwateraansluitingen werden verwisseld.
- / Zeefdichting handdouche verstopt
- / Begrenzer van handdouche niet verwijderd

OPLOSSING

- / Zeefdichting handdouche reinigen
- / Kardoes uitwisselen
- / Kardoes uitwisselen
- / Functieblok 180° draaien (zie blz. 38)
- / Zeefdichting handdouche reinigen
- / Begrenzer uit handdouche verwijderen



⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og/eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.
- ⚠ Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Den vedlagte smudsfangssi skal indsættes i bruseren for at undgå snavs fra rørsystemet. Indskyllet snavs kan have indflydelse på bruserens funktion og/eller føre til beskadigelser på håndbruserens funktionsdele.

TEKNISKE DATA

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60°C
Termisk desinfektion:	70°C/4 min
Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!	

SYMBOLBESKRIVELSE

-  Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!
-  FORINDSTILLING (se s. 33)
Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.
-  SERVICE (se s. 33)
Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).
-  Varmt- og koldvandstilslutningerne blev byttet om (se s. 38)
-  MÅLENE (se s. 34)
-  GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 34)
 - ① Håndbruser
 - ② Kartud
-  RESERVEDELE (se s. 35)
 - XXX = Overflade
 - 020 = Polished Chrome
 - 130 = Polished Bronze

- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Guld Optic

SPECIALTILBEHØR (ikke med i leveringsomfang)

 Forlængersæt 60 mm #93882000 (se s. 35)

 RENGØRING (se s. 37)

 BRUGSANVISNING (se s. 37)

FEJL	ÅRSAG	HJÆLP
/ For lidt vand	/ Sien mellem bruser og slange er snavset	/ Rengør sien mellem bruser og slange
/ Grebet går trægt	/ Kartusche defekt, tilkalket	/ Udskift kartusche
/ Armaturet drypper	/ Defekt kartusche	/ Udskift kartusche
/ Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur	/ Varmt- og koldvandstilslutningerne blev byttet om	/ Vend indbygningsdelen 180° (se s. 38)
/ Vandvarmeren går ikke i gang	/ Sien mellem bruser og slange er snavset	/ Rengør sien mellem bruser og slange
	/ Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet	/ Afmonter vandsparen i håndbruseren

⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.
- ⚠ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- / O filtro de rede deve ser colocado para proteger o chuveiro de areias e resíduos provenientes da tubagem. Resíduos e areias podem danificar componentes, ou provocar mau funcionamento do chuveiro; as avarias assim provocadas anulam a nossa responsabilidade e anulam a nossa garantia.

DADOS TÉCNICOS

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60°C
Desinfecção térmica:	70°C / 4 min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



AFINAÇÃO (ver página 33)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



MANUTENÇÃO (ver página 33)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



As ligações da água quente e fria foram trocadas (ver página 38)



MEDIDAS (ver página 34)



FLUXOGRAMA (ver página 34)

- ① Chuveiro de mão
- ② Entrada de banheira



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 35)

XXX	= Acabamentos
020	= Polished Chrome
130	= Polished Bronze
140	= Brushed Bronze
250	= Brushed Gold-Optic
260	= Brushed Chrome
300	= Polished Redgold
310	= Brushed Redgold
330	= Polished Black Chrome
340	= Brushed Black Chrome
800	= Aço Imaculado Ótica
820	= Brushed Nickel
830	= Polished Nickel
930	= Polished Brass
950	= Brushed Brass
990	= Ouro Ótica

ACESSÓRIOS ESPECIAIS

(não incluído no volume de fornecimento)

Crescente 60 mm #93882000 (ver página 35)



LIMPEZA (ver página 37)



FUNCIONAMENTO (ver página 37)

FALHA	CAUSA	SOLUÇÃO
/ Água insuficiente	/ Filtro do vedante do chuveiro sujo	/ Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
/ Misturadora perra	/ Cartucho defeituoso, calcificado	/ Substituir o cartucho
/ Misturadora a pingar	/ Cartucho defeituoso	/ Substituir o cartucho
/ A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada	/ As ligações da água quente e fria foram trocadas	/ Instalar o corpo virado 180° (ver página 38)
/ O esquentador instantâneo não funciona	/ Filtro do vedante do chuveiro sujo	/ Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
	/ O limitador de caudal não foi retirado	/ Retirar o limitador de caudal

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.
- ⚠ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / Znajdujące się przy prysznicy siłko musi zostać zainstalowane, aby zatrzymać zanieczyszczenia z instalacji. Przedostające się zanieczyszczenia mogą mieć ujemny wpływ na działanie i/lub prowadzić do usterek w działaniu elementów prysznica. Za powstałe z tego tytułu szkody firma Hansgrohe nie ponosi odpowiedzialności.

DANE TECHNICZNE

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60°C
Dezynfekcja termiczna:	70°C/4 min
Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!	

OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



USTAWIANIE (patrz strona 33)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



KONSERWACJA (patrz strona 33)

Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).



Przyłącza ciepłej i zimnej wody zostały zamienione (patrz strona 38)



WYMIARY (patrz strona 34)



SCHEMAT PRZEPŁYWU (patrz strona 34)

- ① Prysznic ręczny
- ② Wylewka wannowa



CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 35)

XXX	= Kody kolorów
020	= Polished Chrome
130	= Polished Bronze
140	= Brushed Bronze
250	= Brushed Gold-Optic
260	= Brushed Chrome
300	= Polished Redgold
310	= Brushed Redgold
330	= Polished Black Chrome
340	= Brushed Black Chrome
800	= Stal Szlachetna
820	= Brushed Nickel
830	= Polished Nickel
930	= Polished Brass
950	= Brushed Brass
990	= Złoty Szlachetna

WYPOSAŻENIE SPECJALNE (Nie jest częścią dostawy)

Przedłużka 60 mm #93882000 (patrz strona 35)



CZYSZCZENIE (patrz strona 37)



OBSTŁUGA (patrz strona 37)

USTERKA	PRZYCZYNA	POMOC
/ Mała ilość wody	/ Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicy	/ Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wę- żem
/ Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	/ Uszkodzony wkład, zakamieniony	/ Wymiana wkładu
/ Armatura cieknie	/ Uszkodzony wkład	/ Wymiana wkładu
/ Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością	/ Przyłącza ciepłej i zimnej wody zostały zamienione	/ Blok funkcyjny obrócić o 180° (patrz strona 38)
/ Przepływowy podgrzewacz wody nie załącza się	/ Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicy	/ Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wę- żem
	/ Dławik przepływu nie został usunięty z prysznica ręcznego	/ Usunąć dławik z prysznica ręcznego



⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Děti a dospělí osoby s tělesným, duševním a/nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.
- ⚠ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- / Do přívodu musí být zabudováno se sprchou dodávané sítko, aby zachycovalo nečistoty vyplavené z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou ovlivnit funkci sprchy a nebo mohou vést i k jejímu poškození. Na takto vzniklé škody se nevztahuje záruka firmy Hansgrohe.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60°C
Tepelná desinfekce:	70°C/4 min

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



NASTAVENÍ (viz strana 33)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřívačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.



ÚDRŽBA (viz strana 33)

U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



Došlo k záměně přípojek teplé a studené vody (viz strana 38)



ROZMĚRY (viz strana 34)



DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 34)

- ① Ruční sprcha
- ② Vanový vtok



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 35)

XXX	= Kód povrchové úpravy
020	= Polished Chrome
130	= Polished Bronze
140	= Brushed Bronze
250	= Brushed Gold-Optic
260	= Brushed Chrome
300	= Polished Redgold
310	= Brushed Redgold
330	= Polished Black Chrome
340	= Brushed Black Chrome
800	= Nerezová Ocel
820	= Brushed Nickel
830	= Polished Nickel
930	= Polished Brass
950	= Brushed Brass
990	= Zlato Ocel

ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ (není součástí dodávky)

prodloužení 60 mm #93882000 (viz strana 35)



ČIŠTĚNÍ (viz strana 37)



OVLÁDÁNÍ (viz strana 37)

PORUCHA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
/ Málo vody	/ Sítko v těsnění u sprchy zanesené	/ Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
/ Armatura jde ztěžka	/ Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem	/ Kartuši vyměnit
/ Armatura odkapává	/ Kartuše je vadná	/ Kartuši vyměnit
/ Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou	/ Došlo k záměně přípojek teplé a studené vody	/ Funkční blok zabudovat otočený o 180° (viz strana 38)
/ Průtokový ohřívač nezapíná	/ Sítko v těsnění u sprchy zanesené	/ Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
	/ Není odstraněn kroužek ze sprchy	/ Odstranit kroužek ze sprchy



⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Výrobok sa nesmie používať ako držadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držadlo.
- ⚠ Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- / Do prívodu musí byť zabudované so sprchou dodávané sítko, aby zachytilo nečistoty vyplavené z vodovodnej siete. Vyplavené nečistoty môžu ovlivniť funkciu sprchy, alebo spôsobiť jej poškodenie. Na takto vzniknuté škody sa nevzťahuje záruka firmy Hansgrohe.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60°C
Termická dezinfekcia:	70°C/4 min
Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!	

POPIS SYMBOLOV



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



NASTAVENIE (viď strana 33)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.



ÚDRŽBA (viď strana 33)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).



Prípojky teplej a studenej vody boli zamenené (viď strana 38)

ROZMERY (viď strana 34)



DIAGRAM PRIETOKU (viď strana 34)

① Ručná sprcha

② Vaňový vtok



SERVISNÉ DIELY (viď strana 35)

XXX = Farebné označenie

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Ušľachtilá Oceľ

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Zlato Oceľ

ZVLÁŠTNÉ PRÍSLUŠENSTVO (nie je súčasťou dodávky)

Predĺženie 60 mm #93882000 (viď strana 35)



ČISTENIE (viď strana 37)

OBSLUHA (viď strana 37)

PORUCHA

PRÍČINA

POMOC

/ Málo vody	/ Sítko v tesnení sprchy je znečistené	/ Vyčistiť sítko tesnení medzi sprchou a hadicou
/ Armatúra "chodí" ťažko	/ Kartúša je poškodená, vápenaté usadeniny	/ Vymeniť kartúšu
/ Z armatúry kvapká voda	/ Kartúša je poškodená	/ Vymeniť kartúšu
/ Teplota na výtoku nesúhlasí s nastavenou teplotou	/ Prípojky teplej a studenej vody boli zamenené	/ Funkčný blok zabudovať o 180° (viď strana 38)
/ Prietokový ohrievač nezapína	/ Sítko v tesnení sprchy je znečistené	/ Vyčistiť sítko tesnení medzi sprchou a hadicou
	/ Nie je odstránený krúžok zo sprchy	/ Odstrániť krúžok zo sprchy



△ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 不得让儿童和肢体、精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 该产品不得作扶柄使用。必须安装单独的扶柄。
- △ 必须避免让身体敏感部位（如眼睛）接触到莲蓬头喷水。必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- / 请遵守当地国家现行的安装规定。
- / 必须装上花洒所附带的滤网密封垫，以过滤管道里的杂质污物。杂质污物会影响花洒的功能和或损坏花洒的功能部件，由此而产生的产品损坏不属于汉斯格雅的保修范围。

技术参数

工作压力: 最大 1 MPa
 推荐工作压力: 0,1 - 0,5 MPa
 测试压强: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

热水温度: 最大 60°C
 热力消毒: 70°C / 4 分钟

该产品专为饮用水设计！

符号说明

-  请勿使用含有乙酸的硅胶！
-  调节 (参见第页 33)
 热水温度调节。如果使用即热式喷头，则不建议安装热水阀门。
-  保养 (参见第页 33)
 单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照EN 806-5定期检查 (至少一年一次)。
-  热水和冷水连接头已调换 (参见第页 38)
-  大小 (参见第页 34)
-  流量示意图 (参见第页 34)
 ① 手持花洒
 ② 浴缸出水口
-  备用零件 (参见第页 35)
 XXX = 颜色代码
 020 = Polished Chrome
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 800 = 不锈钢表面
 820 = Brushed Nickel
 830 = Polished Nickel
 930 = Polished Brass
 950 = Brushed Brass
 990 = 金色

选装附件 (不在供货范围内)

加长件 60 mm #93882000 (参见第页 35)



清洗 (参见第页 37)

操作 (参见第页 37)

问题	原因	补救
/ 龙头出水量小	/ 花洒滤网有垃圾堵塞	/ 清洗花洒和软管间的过滤网
/ 龙头不灵活	/ 阀芯损坏，结垢	/ 更换阀芯
/ 龙头滴水	/ 阀芯损坏	/ 更换阀芯
/ 龙头出水温度和温度设定的不符	/ 热水和冷水连接头已调换	/ 安装功能块时，旋转180° (参见第页 38)
/ 燃气热水器不工作	/ 花洒滤网有垃圾堵塞	/ 清洗花洒和软管间的过滤网
	/ 手持花洒的流量限制器没有去除	/ 去除流量限制器

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.
- Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
- донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Для предотвращения попадания частиц грязи из водопроводной сети необходимо установить фильтр, прилагаемый к ручному душу. Частицы грязи могут нарушить отдельные функции и/или привести к повреждению функциональных деталей ручного душа, Hansgrohe не несет ответственность за повреждения вследствие отсутствия фильтра.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Рабочее давление: не более 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа
Давлении: 1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды: не более 60°C
Термическая дезинфекция: 70°C/4 мин
Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

- Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.
- ПОДГОНКА (см. стр. 33)
Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.
- ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (см. стр. 33)
Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами

Подключения горячей и холодной воды перепутаны местами. (см. стр. 38)

РАЗМЕРЫ (см. стр. 34)

СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 34)

- Ручной душ
- Водозабор

КОМПЛЕКТ (см. стр. 35)

- XXX = Цветная кодировка
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Сталь
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Глянцевое Золото

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
(не включено в объем поставки!)

Удлинение 60 мм #93882000 (см. стр. 35)

ОЧИСТКА (см. стр. 37)

ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 37)

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
/ недостаточный давление (если устан напор воды)	/ Фильтр душа загрязнен	/ Очистить фильтр
/ Арматура работает с усилием	/ Картридж неисправен, засорение накипью	/ Замените картридж
/ Арматура протекает	/ Картридж неисправен	/ Замените картридж
/ Температура смешанной воды не соответствует шкале	/ Подключения горячей и холодной воды перепутаны местами.	/ повернуть внутренний блок (см. стр. 38)
/ Проточный нагреватель не включается	/ Фильтр душа загрязнен	/ Очистить фильтр
	/ Дроссель не удален из ручного душа	/ Извлеките дроссель из ручного душа

⚠ TURVALLISUUSOHJEET

- ⚠ Asennuksessa on käytettävä käsinettä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ⚠ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- ⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygieni- ja puhdistustarkoituksiin.
- ⚠ Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.
- ⚠ Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihkun ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.
- ⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- / Käsिसuihkun mukana toimitettu sihtitiiviste on asennettava paikalleen, jotta lian huuhtoutuminen vesijohtoverkostosta käsisisuihkuun estyy. Huuhtoutuvat likahiukkaset voivat häiritä suihkun toimintaa tai vahingoittaa toimintaosia, Hansgrohe ei vastaa tästä aiheutuneista vahingoista.

TEKNISEET TIEDOT

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60°C
Lämpödesinfektio:	70°C / 4 min
Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!	

MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



SÄÄTÖ (katso sivu 33)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.



HUOLTO (katso sivu 33)

Vastaventtiilin toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).



Lämmin- ja kuumavesiliitännät ovat vaihtuneet. (katso sivu 38)



MITAT (katso sivu 34)



VIRTAUSDIAGRAMMI (katso sivu 34)

① Käsisisuihku

② Vedentulo ammeeseen



VARAOSAT (katso sivu 35)

XXX = Värikoodaus

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Inox-Optinen

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Kultaoptiikka

ERITYISVARUSTE (ei kuulu toimitukseen)

Pidennys 60 mm #93882000 (katso sivu 35)



PUHDISTUS (katso sivu 37)

KÄYTTÖ (katso sivu 37)

HÄIRIÖ	SYY	TOIMENPIDE
/ Vähän vettä	/ Käsisisuihkun sihtitiiviste likaantunut	/ Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste
/ Hana on raskaskäyttöinen	/ Patruuna rikki, kalkkikerrostumia	/ Vaihda patruuna
/ Hanasta tippuu vettä	/ Patruuna rikki	/ Vaihda patruuna
/ Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa	/ Lämmin- ja kuumavesiliitännät ovat vaihtuneet.	/ Asenna toimintalohko 180° käännettynä paikalleen (katso sivu 38)
/ Lämpimenokuumennin ei kytkeydy päälle	/ Käsisisuihkun sihtitiiviste likaantunut	/ Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste
	/ Käsisisuihkussa olevaa kuristinta ei ole poistettu	/ Poista kuristin käsisisuihkusta

⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.
- ⚠ Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / Silpackningen som följer med duschen måste monteras för att undvika att smuts från ledningsnätet tränger in. Smuts som spolats in kan påverka funktionerna och/eller leda till skador på funktionsdelar i duschen. Hansgrohe fransäger sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta.

TEKNISKA DATA

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60°C
Termisk desinfektion:	70°C/4 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



JUSTERING (se sidan 33)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspär.



SKÖTSEL (se sidan 33)

Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).



Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxlat (se sidan 38)



MÅTTEN (se sidan 34)



FLÖDESSCHEMA (se sidan 34)

- ① Handdusch
- ② Badkarskran



RESERVDELAR (se sidan 35)

XXX	= Färgkodning
020	= Polished Chrome
130	= Polished Bronze
140	= Brushed Bronze
250	= Brushed Gold-Optic
260	= Brushed Chrome
300	= Polished Redgold
310	= Brushed Redgold
330	= Polished Black Chrome
340	= Brushed Black Chrome
800	= Rostfri-Optik
820	= Brushed Nickel
830	= Polished Nickel
930	= Polished Brass
950	= Brushed Brass
990	= Guld-Optik

SPECIALTILLBEHÖR (medföljer ej leveransen)

Förlängning 60 mm #93882000 (se sidan 35)



RENGÖRING (se sidan 37)

HANTERING (se sidan 37)

STÖRNING

- / För lite vatten
- / Blandare är trög
- / Blandare droppar
- / Den faktiska vatten- temperaturen stämmer inte överens med den inställda
- / Varmvattenberedare slår ej på

ORSAK

- / Silfiltret i duschen smutsigt
- / Patron defekt, förkalkad
- / Patron defekt
- / Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxlat
- / Silfiltret i duschen smutsigt
- / Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort

ÅTGÄRD

- / Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten
- / Byt ut patron
- / Byt ut patron
- / Montera funktionsblocket med 180° förskjutning (se sidan 38)
- / Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten
- / Ta bort vattenbegränsaren



SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminių draudžiama naudoti vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminių taip pat draudžiama naudoti asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.
- ⚠ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamo atstumo nuo dušo.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Tinklelis, kuris yra rankų dušas pakuotėje, privalo būti įstatytas, kad būtų apsaugota nuo išorės nešvarumų. Nešvarumai gali pakenkti rankų dušas funkcionalumui ir (arba) sugadinti rankų dušas funkcines dalis. Tokiu atveju "Hansgrohe" atsakomybės neprisiima.

TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 60°C
Terminis dezinfekavimas:	70°C / 4 min
Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui	

SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



REGULIAVIMAS (žr. psl. 33)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



TECHNINIS APTARNAVIMAS (žr. psl. 33)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



Sumaišytos karšto ir šalto vandens jungtys (žr. psl. 38)



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 34)



PRALAUDUMO DIAGRAMA (žr. psl. 34)

- ① Rankų dušas
- ② Vonios įeiga



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 35)

- XXX = Spalvos
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Plienas
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Aukso Optika

SPECIALŪS PRIEDAI (nėra pridedama)



Ilgiklis 60 mm #93882000 (žr. psl. 35)

VALYMAS (žr. psl. 37)

EKSPLOATACIJA (žr. psl. 37)

GEDIMAS

- / Per maža srovė
- / Sunkiai sukiojama rankenėlė
- / Maišytuvus praleidžia vandenį
- / Vandens temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra
- / Momentinis pašildytojas neįsijungia

PRIEŽASTIS

- / Dušo galvos filtras užsikimšęs
- / Kasetė pažeista, užkalkėjusi
- / Kasetė pažeista
- / Sumaišytos karšto ir šalto vandens jungtys
- / Dušo galvos filtras užsikimšęs
- / Neišimtas ribotuvas iš dušo galvutės

PIEMONĖ

- / Išvalyti dušo galvos filtrą
- / Pakeisti kasetę
- / Pakeisti kasetę
- / Sumontuoti funkcijos blokavimą 180° (žr. psl. 38)
- / Išvalyti dušo galvos filtrą
- / Išimti ribotuvą iš dušo galvutės

MONTAVIMAS (žr. psl. 32)



⚠ SIGURNOSNE UPUTE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Filter potrebno je ugraditi kako bi se regulirao protok vode i smanjio dotok prljavštine. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.

TEHNIČKI PODATCI

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 60°C
Termička dezinfekcija:	70°C / 4 min
Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!	

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



REGULACIJA (pogledaj stranicu 33)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



ODRŽAVANJE (pogledaj stranicu 33)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).



Zamijenjeni su priključci tople i hladne vode (pogledaj stranicu 38)



MJERE (pogledaj stranicu 34)



DIJAGRAM PROTOKA (pogledaj stranicu 34)

① Ručni tuš

② Ispust u kadu



REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 35)

XXX = Boje
 020 = Polished Chrome
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 260 = Brushed Chrome
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 800 = Plemeniti Čelik
 820 = Brushed Nickel
 830 = Polished Nickel
 930 = Polished Brass
 950 = Brushed Brass
 990 = Optika Zlato

POSEBNI PRIBOR (Nije sadržano u isporuci!)

Produljenje 60 mm #93882000 (pogledaj stranicu 35)



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 37)

UPOTREBA (pogledaj stranicu 37)

GREŠKA	UZROK	OTKLANJANJE
/ Nedovoljno vode	/ Filter tuša je prljav	/ Očistite filter između tuša i crijeva
/ Ručica se zaglavila	/ Neispravan uložak Taloženje kamenca	/ Zamijenite uložak
/ Slavina kaplje	/ Neispravan uložak	/ Zamijenite uložak
/ Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom	/ Zamijenjeni su priključci tople i hladne vode	/ Unutarnji blok okrenite za 180 stupnjeva (pogledaj stranicu 38)
/ Protočni bojler ne radi	/ Filter tuša je prljav	/ Očistite filter između tuša i crijeva
	/ Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen	/ Odstranite limiter protoka



⚠ GÜVENLİK UYARILARI

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmaldır.
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Ayrı bir tutma kolu monte edilmelidir.
- ⚠ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmaldır.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / El duşu kafasına eklenmiş olan süzgeç contası, boru şebekesinden sızan kirlerin önüne geçmek için, yerine monte edilmelidir. İçeri sızan bu kirler duşun fonksiyonunu sekteleyebilir ve/veya duşun fonksiyon parçaları üzerinde hasarlara sebep olabilir, bu yüzden meydana gelen hasarlardan Hansgrohe sorumlu tutulamaz.

TEKNİK BİLGİLER

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60°C
Termik dezenfeksiyon:	70°C/4 dak
Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!	

SİMGE AÇIKLAMASI

-  Asetik asit içeren silikon kullanmayın!
-  AYARLAMA (bakınız sayfa 33)
Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilidinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.
-  BAKIM (bakınız sayfa 33)
EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)
-  Sıcak ve soğuk su bağlantıları karıştırıldı (bakınız sayfa 38)
-  ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 34)
-  AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 34)
① El duşu
② Küvet su girişi



YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 35)

- XXX = Renkler
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optik
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Paslanmaz Çelik-Optik
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Altın-Optik

ÖZEL AKSESUARLAR (Teslimat kapsamına dahil değildir)

Uzatma 60 mm #93882000 (bakınız sayfa 35)



TEMİZLEME (bakınız sayfa 37)

KULLANIMI (bakınız sayfa 37)

ARIZA	SEBEP	YARDIM
/ Az su geliyor	/ Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	/ El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
/ Batarya kullanımı ağırlaşıyor	/ Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	/ Kartuşu değiştirin
/ Batarya su damlatıyor	/ Kartuş bozuk olabilir	/ Kartuşu değiştirin
/ Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil	/ Sıcak ve soğuk su bağlantıları karıştırıldı	/ Fonksiyon bloğunu 180° döndürerek takın (bakınız sayfa 38)
/ Şofben çalışmıyor	/ Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	/ El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
	/ El duşunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamış olabilir	/ Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın



INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.
- Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
- Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Montați garnitura de filtru livrată împreună cu capătul de duș de mână pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețeaua de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea aparatului și/sau provoca deteriorarea capătului de duș. Garanția nu acoperă aceste daune.

DATE TEHNICE

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60°C
Dezinfecție termică:	70°C / 4 min
Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.	

DESCRIEREA SIMBOLURILOR

- Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!
- REGLARE (vezi pag. 33)
Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.
- ÎNTREȚINERE (vezi pag. 33)
Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).
- Racordurile de apă caldă și rece au fost montate invers. (vezi pag. 38)
- DIMENSIUNI (vezi pag. 34)
- DIAGRAMA DE DEBIT (vezi pag. 34)
 - ① Duș de mână
 - ② Gură de admisiune



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 35)

- XXX = Coduri de culori
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Otel Inox
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Auriu Optic

ACCESORII OPȚIONALE (nu este inclus în setul livrat)

Prelungitor 60 mm #93882000 (vezi pag. 35)



CURĂȚARE (vezi pag. 37)

UTILIZARE (vezi pag. 37)

DERANJAMENT	CAUZA	MĂSURI DE REMEDIERE
/ Prea puțină apă	/ S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.	/ Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.
/ Bateria se mișcă dificil	/ Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar	/ Schimbați cartușul.
/ Bateria picură	/ Cartuș defect	/ Schimbați cartușul.
/ Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.	/ Racordurile de apă caldă și rece au fost montate invers.	/ Montați invers blocul de funcții (rotit cu 180°). (vezi pag. 38)
/ Boilerul instant nu funcționează.	/ S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.	/ Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.
	/ Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână.	/ Îndepărtați reductorul din dușul de mână.

ΔΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Δ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Δ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Ατομα υπό την επίρρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- Δ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Δ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.
- Δ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.
- Δ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- / Πρέπει να εγκατασταθεί το παρέμβυσμα φίλτρου που συνοδεύει τον καταιονιστήρα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά και/ή να προξενήσουν ζημιά στα λειτουργικά τμήματα του καταιονιστήρα (ντους). Τέτοιου είδους ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύηση Hansgrohe.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60°C
Θερμική απολύμανση:	70°C / 4 min
Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!	

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



ΡΥΘΜΙΣΗ (βλ. Σελίδα 33)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (βλ. Σελίδα 33)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).



Έχουν τοποθετηθεί λάθος οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού (βλ. Σελίδα 38)



ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 34)



ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 34)

- ① Καταιονιστήρας χειρός
- ② Είσοδος νερού στη μπανιέρα



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 35)

XXX	= Χρώματα
020	= Polished Chrome
130	= Polished Bronze
140	= Brushed Bronze
250	= Brushed Gold-Optic
260	= Brushed Chrome
300	= Polished Redgold
310	= Brushed Redgold
330	= Polished Black Chrome
340	= Brushed Black Chrome
800	= Οπτική Ανοξειδωτου Χάλυβα
820	= Brushed Nickel
830	= Polished Nickel
930	= Polished Brass
950	= Brushed Brass
990	= Οπτική Χρυσού

ΕΙΔΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)

Σωλήνας επιμήκυνσης 60 mm #93882000 (βλ. Σελίδα 35)



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 37)



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 37)

ΒΛΑΒΗ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
/ Ανεπαρκές νερό	/ Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα	/ Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ
/ Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	/ Ελαττωματικό φυσίγγιο, άλατα	/ Αλλαγή φυσιγγίου
/ Η μπαταρία στάζει	/ Ελαττωματικό φυσίγγιο	/ Αλλαγή φυσιγγίου
/ Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία	/ Έχουν τοποθετηθεί λάθος οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού	/ Εγκαταστήστε το σώμα λειτουργίας περιστρέφοντάς το κατά 180° (βλ. Σελίδα 38)
/ Ο ταχυθερμοσίφωνας δεν ενεργοποιείται	/ Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα	/ Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ
	/ Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χειρός	/ Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός



VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.
- ⚠ Izgibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Filter, ki je priložen ročni prhi, je potrebno vgraditi, da prho zaščitimo pred umazanijo iz vodovodne napeljave. Umazanja lahko okvari ali poškoduje dele ročne prhe. Za tako nastalo škodo Hansgrohe ne odgovarja.

TEHNIČNI PODATKI

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60°C
Termična dezinfekcija:	70°C/4 min
Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!	

OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



JUSTIRANJE (glejte stran 33)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.



VZDRŽEVANJE (glejte stran 33)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).



Priključki za vročo in hladno vodo so zamenjani (glejte stran 38)



MERE (glejte stran 34)



DIAGRAM PRETOKA (glejte stran 34)

① Ročna prha

② Vtok v kad



REZERVNI DELI (glejte stran 35)

XXX	= Barve
020	= Polished Chrome
130	= Polished Bronze
140	= Brushed Bronze
250	= Brushed Gold-Optic
260	= Brushed Chrome
300	= Polished Redgold
310	= Brushed Redgold
330	= Polished Black Chrome
340	= Brushed Black Chrome
800	= Vitez Legiranega Jekla
820	= Brushed Nickel
830	= Polished Nickel
930	= Polished Brass
950	= Brushed Brass
990	= Pozlačena

POSEBEN PRIBOR (Ni vključeno)

Podaljšek 60 mm #93882000 (glejte stran 35)



ČIŠČENJE (glejte stran 37)

UPRAVLJANJE (glejte stran 37)

NAPAKA	VZROK	POMOČ
/ Malo vode	/ Filtrirna mrežica prhe je umazana	/ Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo
/ Težko premikanje armature	/ Pokvarjen vložek, poapneno	/ Zamenjajte vložek
/ Iz armature kaplja	/ Pokvarjen vložek	/ Zamenjajte vložek
/ Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili.	/ Priključki za vročo in hladno vodo so zamenjani	/ Vgradite funkcijski blok za 180° obrnjeno (glejte stran 38)
/ Pretočni grelnik se ne vklopi	/ Filtrirna mrežica prhe je umazana	/ Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo
	/ Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe	/ Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe



OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelevalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamisesmärkidel.
- △ Toodet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.
- △ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.
- △ Kui külma ja kuumu vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Kaitsmaks duši torust tuleva mustuse eest, on vaja paigaldada dušiga kaasasolev mustusesõel. Sissetulev mustus võib funktsioneerimist kahjustada ja/või rikkuda duši detaile. Sellest tulenevate kahjude eest Hansgrohe ei vastuta.

TEHNILISED ANDMED

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuumu vee temperatuur:	maks. 60°C
Termiline desinfektsioon:	70°C / 4 min
Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!	

SÜMBOLITE KIRJELDUS



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



REGULEERIMINE (vt lk 33)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.



HOOLDUS (vt lk 33)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).



Sooja ja külma vee liitmikud läksid vahetusse (vt lk 38)



MÕÖTUDE (vt lk 34)



LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 34)

① Käsidušš

② Vanni kraan



VARUOSAD (vt lk 35)

XXX = Värv

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optik

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Roostevaba Optik

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Kuld Optik

SPETSIAALNE LISAVARUSTUS (ei sisaldu komplektis)

Pikendus 60 mm #93882000 (vt lk 35)



PUHASTAMINE (vt lk 37)

KASUTAMINE (vt lk 37)

RIKE	PÕHJUS	LAHENDUS
/ Vähe vett	/ Duši sõelatihend must	/ Puhastage duši ja vooliku vaheline sõelatihend
/ Segisti käib raskelt	/ Tööelement on katkine, lubjastunud	/ Vahetage tööelement
/ Segisti tilgub	/ Tööelement on katkine	/ Vahetage tööelement
/ Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile	/ Sooja ja külma vee liitmikud läksid vahetusse	/ Paigaldage funktsiooniblokk 180° pöördega (vt lk 38)
/ avatud süsteemi boiler ei lülitu sisse	/ Duši sõelatihend must	/ Puhastage duši ja vooliku vaheline sõelatihend
	/ Veehulga piirajat ei ole ära võetud	/ Eemaldage veehulga piiraja

PAIGALDAMINE (vt lk 32)



⚠ DROŠĪBAS NORĀDES

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un/vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.
- ⚠ Nepieciešams izvairīties no dušas strūkļas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.
- ⚠ Jāizslidzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valsts spēkā esošās montāžas prasības.
- / Jāiemontē dušas komplektā esošais filtrs, lai novērstu netīrumu ieplūšanu no ūdens vada. Ieskalotie netīrumi var traucēt dušas funkciju un/vai arī izraisīt rokas dušas daļu bojājumus, par kuriem Hansgrohe nenes atbildību.

TEHNISKIE DATI

Darba spiediens: maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens: 0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra: maks. 60°C
Termiskā dezinfekcija : 70°C/4 min
Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

SIMBOLU NOZĪME

-  Neizmanto silikonu, kas satur etiķskābi
-  IEREGULĒŠANA (skat. lpp. 33)
Karsta ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.
-  APKOPE (skat. lpp. 33)
Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).
-  Silta un auksta ūdens pieslēgumi ir nomainīti vietām. (skat. lpp. 38)
-  IZMĒRUS (skat. lpp. 34)
-  CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 34)
 - ① Rokas duša
 - ② Vannas tekne

 REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 35)

- XXX = Krāsu kodi
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Tērauda
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Zelta

SPECIĀLI AKSESUĀRI (komplektā netiek piegādāts)

Pagarinājums 60 mm #93882000 (skat. lpp. 35)



TĪRĪŠANA (skat. lpp. 37)

LIETOŠANA (skat. lpp. 37)

TRAUCĒJUMS

- / Maz ūdens
- / Jaucējkrāns smagi grozāms
- / Jaucējkrāns pil
- / Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru
- / Neieslēdzas caurteces sildītājs

IEMESLS

- / Netīrs dušas filtra blīvējums
- / Bojāta kartuša, aizkalļojusies
- / Bojāta kartuša
- / Silta un auksta ūdens pieslēgumi ir nomainīti vietām.
- / Netīrs dušas filtra blīvējums
- / Rokas duša nav demontēts vārsts

BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

- / Iztiīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
- / Nomainīt kartušu
- / Nomainīt kartušu
- / Pagriezt par 180° iekšējo bloku (skat. lpp. 38)
- / Iztiīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
- / Izņemt no rokas dušas vārstu

⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekوتا moraju nositi rukavice.
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Obavezno ugradite mrežicu upakovanu s tušem, čime sprečavate ulazak prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova tuša. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.

TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60°C
Termička dezinfekcija:	70°C / 4 min
Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!	

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



PODEŠAVANJE (vidi stranu 33)

Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



ODRŽAVANJE (vidi stranu 33)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).



Zamenjeni su priključci tople i hladne vode (vidi stranu 38)



MERE (vidi stranu 34)



DIJAGRAM PROTOKA (vidi stranu 34)

① Ručni tuš

② Dotok kade



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 35)

XXX = Oznake boja

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Dezen Plemeniti Čelik

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Dezen Zlatna

POSEBAN PRIBOR (Nije sadržano u isporuci)

Produžetak 60 mm #93882000 (vidi stranu 35)



ČIŠĆENJE (vidi stranu 37)



UKOVANJE (vidi stranu 37)

SMETNJA

/ Nedovoljno vode

/ Ručica se zaglavila

/ Slavina kaplje

/ Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom

/ Protočni bojler ne radi

UZROK

/ Mrežasta zaptivka tuša je prljava

/ Neispravna kartuša, nataloženi kamenac

/ Neispravna kartuša

/ Zamenjeni su priključci tople i hladne vode

/ Mrežasta zaptivka tuša je prljava

/ Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena

POMOĆ

/ Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva

/ Zamenite kartušu

/ Zamenite kartušu

/ Unutrašnji blok okrenite za 180 stepeni (vidi stranu 38)

/ Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva

/ Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša



⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.
- ⚠ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdelar (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Silpakningen som er levert med dusjen skal bygges inn for å forhindre at smuss spyles inn fra ledningsnett. Innspylt smuss kan påvirke funksjonen negativt og/eller kan medføre skader på hånddusjens funksjonsdelar. Hansgrohe påtar seg inget ansvar for skader som resulteres av dette.

TEKNISKE DATA

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60°C
Termisk desinfisering:	70°C/4 min
Produktet er utelukkende designet for drikkevann!	

SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



JUSTERING (se side 33)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannssperre.



VEDLIKEHOLD (se side 33)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).



Tilkoblinger for varmt og kaldt vann ble byttet (se side 38)



MÅL (se side 34)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 34)

- ① Hånddusj
- ② Innløp badekar



SERVICEDELER (se side 35)

XXX = Fargekode
020 = Polished Chrome
130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
260 = Brushed Chrome
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
800 = Rustfritt Stål Optikk
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Gull-Optikk

EKSTRATILBEHØR (ikke med i leveransen)

Forlengelse 60 mm #93882000 (se side 35)



RENGJØRING (se side 37)



BETJENING (se side 37)

FEIL	ÅRSAK	FEILRETTELSE
/ Lite vann	/ Dusjens silpakning er skitten	/ Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
/ Armatur ikke lett bevegelig	/ Kartusj defekt, forkalkning	/ Kartusj byttes
/ Armatur drypper	/ Kartusj defekt	/ Kartusj byttes
/ Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	/ Tilkoblinger for varmt og kaldt vann ble byttet	/ Funksjonsblokk bygges inn 180° forvrengt (se side 38)
/ gjennomstrømningsvannvarmer innkobler ikke.	/ Dusjens silpakning er skitten	/ Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
	/ Drossel til hånddusjen ikke fjernet	/ Drossel fjernes fra hånddusjen



⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и/или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или droga.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.
- ⚠ Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- / Опакованото заедно с разпръсквателя уплътнение с цедка трябва да се монтира, за да се избегне натрупване на замърсявания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждания на функционалните части на разпръсквателя, Hansgrohe не носи отговорност за получените се по този начин щети.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60°C
Термична дезинфекция:	70°C/4 мин
Продуктът е разработен само за питейна вода!	

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



ЮСТИРАНЕ (вижте стр. 33)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода



ПОДДРЪЖКА (вижте стр. 33)

Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).



Изводите за топла и студена вода са разменени (вижте стр. 38)



РАЗМЕРИ (вижте стр. 34)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 34)

- ① Ръчен разпръсквател
- ② Вход за вана



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 35)

XXX	= Цветово кодиране
020	= Polished Chrome
130	= Polished Bronze
140	= Brushed Bronze
250	= Brushed Gold-Optic
260	= Brushed Chrome
300	= Polished Redgold
310	= Brushed Redgold
330	= Polished Black Chrome
340	= Brushed Black Chrome
800	= Оптика На Благородна Стомана
820	= Brushed Nickel
830	= Polished Nickel
930	= Polished Brass
950	= Brushed Brass
990	= Оптика На Злато

СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

(не се съдържа в обема на доставка)



Удължител 60 мм #93882000 (вижте стр. 35)

ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 37)

ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 37)

НЕИЗПРАВНОСТ

/ Малко вода

ПРИЧИНА

/ Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя

ПОМОЩ

/ Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча

/ Трудно подвижна арматура

/ Дефектна гилза, покрита с варовик

/ Сменете гилзата

/ Арматурата капе

/ Дефектна гилза

/ Сменете гилзата

/ Изходящата температура не съпада с настроената температура

/ Изводите за топла и студена вода са разменени

/ Монтирайте функционалния блок със завъртане на 180° (вижте стр. 38)

/ Проточният нагревател не се включва

/ Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя

/ Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча

/ Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран

/ Отстранете дросела от ръчния разпръсквател



UDHËZIME SIGURIE

- ⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- ⚠ Fëmijët dhe të rriturit me aftësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijuese nuk duhet ta përdorin produktin pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin produktin.
- ⚠ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- ⚠ Produkti nuk duhet të përdoret si dorëze mbajtëse. Duhet të montohet një dorëze mbajtëse e veçantë.
- ⚠ Kontakti i valëve të dushit me pjesët e ndjeshme të trupit (p.sh. me sytë) duhet që të shmanget. Midis dushit dhe trupit duhet që të mbahet një distancë e mjaftueshme.
- ⚠ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

UDHËZIME PËR MONTIMIN

- / Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- / Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi.
- / Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- / Sita që i kemi bashkëngjitur spërkatësës duhet përdorur për të evituar thithjen e papastërtive nga rrjeti i ujësllësit. Ndotjet mund të dëmtojnë pjesë funksionale të spërkatësës. Hansgrohe nuk merr përgjegjësinë për dëmet e shkaktuara në këtë mënyrë.

TË DHËNA TEKNIKE

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 60°C
Dezinfektim Termik:	70°C/4 min
Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!	

PËRSHKRIMI I SIMBOLIT



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



JUSTIMI (shih faqen 33)

Rregullimi i kufizimit me ujë të nxehtë. Një kombinim me një bojler ujit nuk është i rekomanduar.



MIRËMBAJTJA (shih faqen 33)

Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave EN 806-5 konform normave nacionale dhe regjionale (së paku një herë në vit).



Pajisjet e nxehta dhe ftohta janë të kthyera (shih faqen 38)

PËRMASAT (shih faqen 34)



DIAGRAMI I QARKULLIMIT (shih faqen 34)

- ① Spërkatësja e dorës
- ② Vrima për mbushjen e vaskës



PJESËT E SERVISIT (shih faqen 35)

XXX = Kodimi me anë të ngjyrave
 020 = Polished Chrome
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 260 = Brushed Chrome
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 800 = Optikë Çeliku
 820 = Brushed Nickel
 830 = Polished Nickel
 930 = Polished Brass
 950 = Brushed Brass
 990 = Optikë E Artë

PAJISJE TË POSAÇME (nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit)

Zgjatës 60 mm #93882000 (shih faqen 35)



PASTRIMI (shih faqen 37)

PËRDORIMI (shih faqen 37)

DEMTIM

- / Pak ujë
- / Armatura punon rende
- / Armatura pikon
- / Temperatura reale nuk perputhet me temperaturën e regjistruar
- / Ngrohësi i ujit nuk ndizet.

SHKAKU

- / Gomina hermetizuese e pajisjes me papastërti
- / Kartusha me defekt, me kalk
- / Kartusha me defekt
- / Pajisjet e nxehta dhe ftohta janë të kthyera
- / Gomina hermetizuese e pajisjes me papastërti
- / Rregulluesi i ujit në tubacione nuk është i hequr nga spërkatësja

NDIHME

- / Pastroni gominën e sites midis pajisjes dhe tubit
- / Këmbeni kartushen
- / Këmbeni kartushen
- / Montoni bllokun e funksioneve në 180 gradë mbrapsht (shih faqen 38)
- / Pastroni gominën e sites midis pajisjes dhe tubit
- / Hiqni rregulluesin e ujit në tubacione nga spërkatësja



⚠ تنبيهات الأمان

- ⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح
- ⚠ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.
- ⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- ⚠ ممنوع استخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.
- ⚠ يجب تجنب حدوث اتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.
- ⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

- / قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- / يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- / يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- / يجب إدخال الحلقة الشبكية لحماية الدش اليدوي من الأوساخ التي تحملها شبكة المواسير. حيث تؤدي الأوساخ الواردة إلى حدوث أعطال أو / قد تتسبب في تلف أجزاء من من الدش، ومثل هذه الأعطال تلغي كافة المطالبات الخاصة بالمسؤولية أو الضمان.

المواصفات الفنية

- ضغط التشغيل:
- ضغط التشغيل الموصى به:
- ضغط الاختبار:
- درجة حرارة الماء الساخن:
- تقييم حراري:
- المنتج مخصص فقط لماء الشرب!
- وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

الضبط (راجع صفحة 33)

ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدّد المياه الدافئة مع سخان المياه الوتقي.

الصيانة (راجع صفحة 33)

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة 5-EN 806 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

تم استبدال وصلات المياه الساخنة والباردة (راجع صفحة 38)

أبعاد (راجع صفحة 34)

رسم للصرف (راجع صفحة 34)

- ① الدش اليدوي
- ② مدخل مياه للبانوي

✂ قطع الغيار (راجع صفحة 35)

- XXX = الألوان
- Polished Chrome = 020
- Polished Bronze = 130
- Brushed Bronze = 140
- Brushed Gold-Optic = 250
- Brushed Chrome = 260
- Polished Redgold = 300
- Brushed Redgold = 310
- Polished Black Chrome = 330
- Brushed Black Chrome = 340
- مظهر الإستنليس ستيل = 800
- Brushed Nickel = 820
- Polished Nickel = 830
- Polished Brass = 930
- Brushed Brass = 950
- لون ذهبي = 990

ملحقات خاصة (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

وصلة إطالة 60 مم #93882000 (راجع صفحة 35)

التنظيف (راجع صفحة 37)

التشغيل (راجع صفحة 37)



العطل	السبب	العلاج والإصلاح
/ الماء غير كافٍ	/ سداة مصفاة الدش متسخة	/ نظف سداة المصفاة بين الدش والخرطوم
/ الخلاط ثقيل الحركة	/ الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير	/ قم بتغيير الخرطوشة
/ تساقط قطرات مياه من الخلاط	/ الخرطوشة تالفة	/ قم بتغيير الخرطوشة
/ حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة	/ تم استبدال وصلات المياه الساخنة والباردة	/ قم بتركيب الكتلة بالعكس 180 درجة (راجع صفحة 38)
/ السخان الفوري لا يعمل	/ سداة مصفاة الدش متسخة	/ نظف سداة المصفاة بين الدش والخرطوم
	/ محدّد التدفق غير مخلوع من الدش	/ انزع محدّد التدفق من الدش

⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és/vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.
- ⚠ Kerülni kell a zuhanyugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- / A kézi zuhanyhoz csomagolt szűrőtömítést be kell szerelni a vízhálózatból származó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyeződések akadályozhatják és/vagy teljesen tönkre is tehetik a zuhany funkciót. Az ezekből adódó károkért a Hansgrohe nem felel.

MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60°C
Termikus fertőtlenítés:	70°C/4 perc
A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!	

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA

-  Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!
-  BEÁLLÍTÁS (lásd a oldalon 33)
A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.
-  KARBANTARTÁS (lásd a oldalon 33)
A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!
-  A meleg- és hidegvíz csatlakozásokat elcserélték (lásd a oldalon 38)
-  MÉRETET (lásd a oldalon 34)



ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM (lásd a oldalon 34)

- ① Kézi zuhany
- ② Kádbevezetés



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 35)

- XXX = Színkódolás
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Acéloptika
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Arany-Hatású

EGYÉB TARTOZÉK (a szállítási egység nem tartalmazza)

Hosszabbítás 60 mm #93882000 (lásd a oldalon 35)



TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 37)

HASZNÁLAT (lásd a oldalon 37)

- / A csaptelepeken átfolyt víz hőmérséklete fogyasztásra szánt víz esetében a 65°C-ot nem haladhatja meg. A csaptelep nem eredményezheti az emberi fogyasztásra (pl. ivás és főzés céljából) szánt víz minőségromlását.
- / Beüzemelés és üzemszünetek után szigorúan be kell tartani a használati útmutatóban leírtakat. Beüzemeléskor a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 2 percig történő hideg- és melegvízes folyatást javasunk. Minimum 1 napos üzemszünet után fogyasztás előtt a csaptelepben stagnáló hideg- illetve melegvíz fogyasztása nem javasolt, a csaptelepben stagnáló vizet ki kell engedni, legalább 2 perces folyatás javasolt. A kifolyatás során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem szabad.
- / Tekintettel arra, hogy a forró víz fémoldó képessége a hideg víznél nagyobb, emiatt főzés ivás céljából az OKI a hideg víz használatát javasolja.
- / A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízköteleníteni, illetve fertőtleníteni. A csaptelepek tisztítása, fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- / A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és/vagy használati melegvíz Legionella csíraszama eléri a 49/2015 (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.

HIBA	OK	MEGOLDÁS
/ Kevés víz	/ A zuhany szűrőtömítése koszos	/ A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
/ Nehezen nyitható a csap.	/ A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.	/ A kerámiabetétet ki kell cserélni.
/ Csöpög a csap.	/ A kerámiabetét meghibásodott.	/ A kerámiabetétet ki kell cserélni.
/ A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel	/ A meleg- és hidegvíz csatlakozásokat elcserélték	/ A funkcióblokkot 180 fokkal való elforgatás után beszerelni. (lásd a oldalon 38)
/ Az átfolyós vízmelegítő nem kapcsol be.	/ A zuhany szűrőtömítése koszos	/ A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
	/ Nincs kiszerve a zuhanyrózsából a vízmennyiség szabályozó.	/ El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót.

△ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください。生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります。アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 製品は取っ手として使用できません。必要に応じて別途取っ手を設置してください。
- △ シャワー吐水を身体の高感部分 (例えば、目など) に使用しないでください。シャワーと身体の間に十分な距離をとってください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

施工上の注意

- / 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- / 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- / 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- / 配管からのゴミ等を防ぐため、同梱のシーブパッキンをご利用ください。ゴミなどが入ると、シャワーの機能を損なったり、機能部品に損傷を与えたりする可能性があります。これらの不具合に関してハンスグローエは責任を一切負いません。

技術資料

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水压:	0,1 - 0,5 MPa
耐圧試験圧力:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
給湯温度:	最大 60°C
お湯による高温消毒:	70°C/4 分
この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水) !	

アイコンの説明

 酢酸系シリコンをご使用にならないでください!

 **調整** (次のページを参照 33)

お湯の流量制限の設定方法。瞬間湯沸かし器をご利用の際はお湯の流量制限はしないでください。

 **メンテナンス** (次のページを参照 33)

逆止弁は、EN 806-5に従って定期的 (少なくとも年に1回) に確認をしてください (日本においては関連法規に従ってください)。

 給温・水の接続が逆 (次のページを参照 38)

 **寸法** (次のページを参照 34)

 **流量曲線図** (次のページを参照 34)

- ① ハンドシャワー
- ② バス吐水



スペアパーツ (次のページを参照 35)

XXX	= 仕上げ色
020	= Polished Chrome
130	= Polished Bronze
140	= Brushed Bronze
250	= Brushed Gold-Optic
260	= Brushed Chrome
300	= Polished Redgold
310	= Brushed Redgold
330	= Polished Black Chrome
340	= Brushed Black Chrome
800	= Stainless Steel Optic
820	= Brushed Nickel
830	= Polished Nickel
930	= Polished Brass
950	= Brushed Brass
990	= Gold-Optic

スペシャルパーツ (別手配部品)

延長部材 60 mm #93882000 (次のページを参照 35)



お手入れ方法 (次のページを参照 37)

使用方法 (次のページを参照 37)

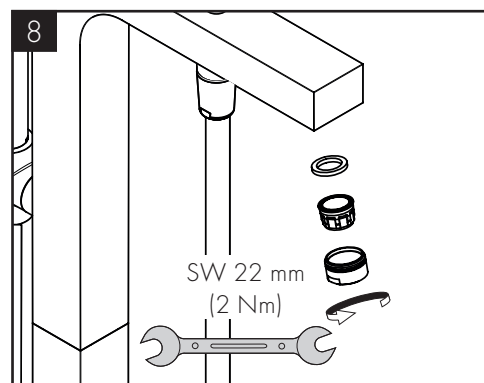
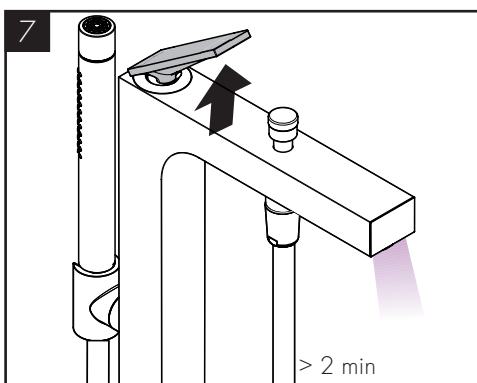
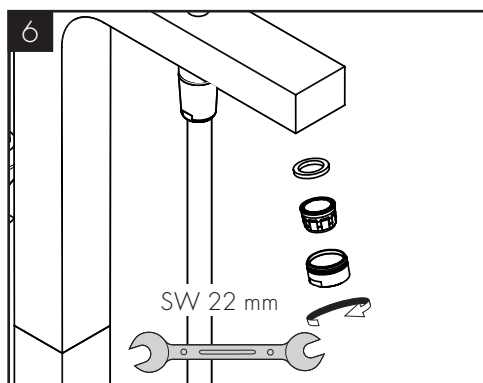
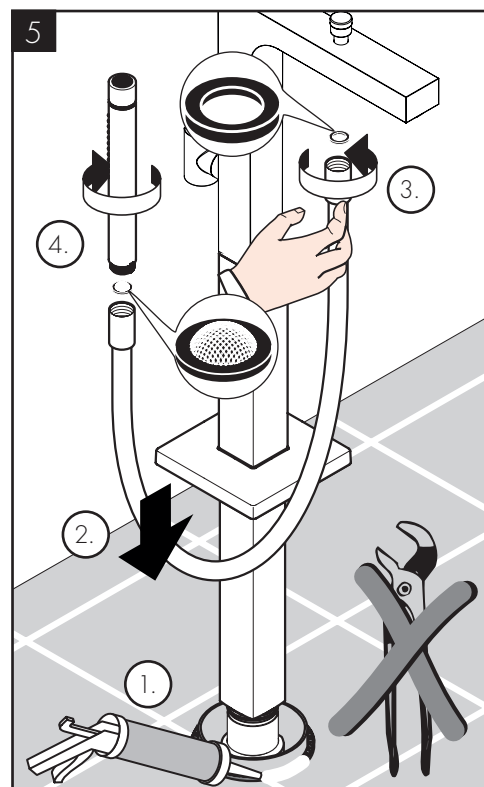
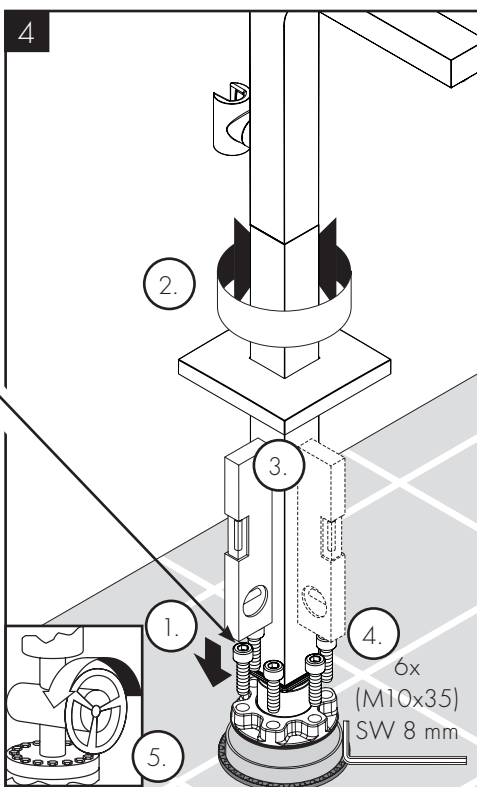
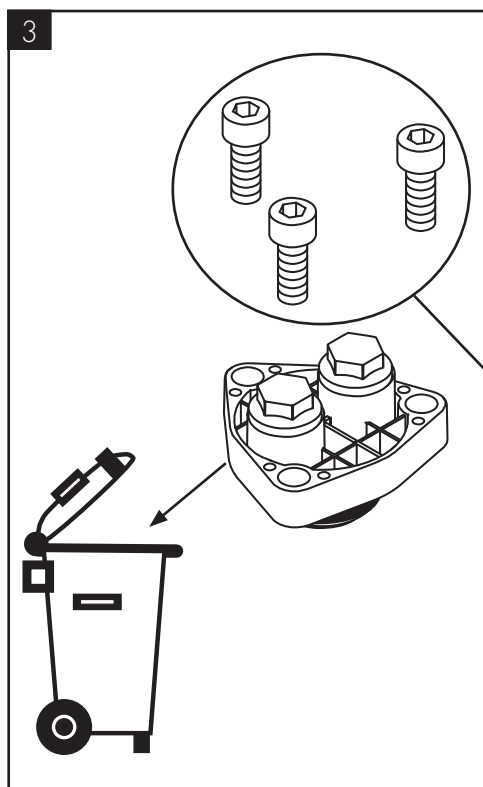
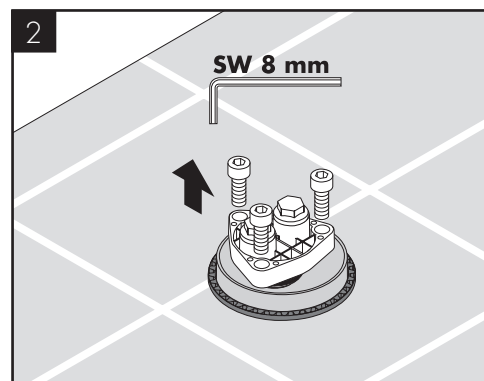
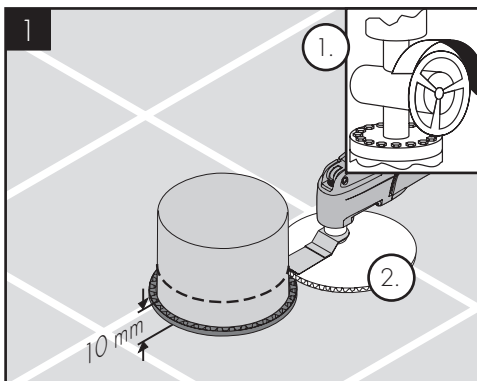
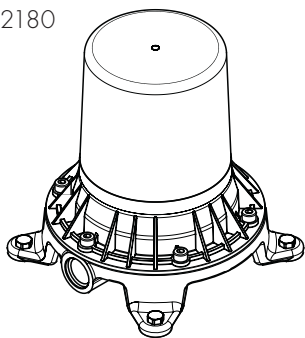
症状	原因	対応策
/ 流量が少ない	/ シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着	/ シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください
/ 水栓の開閉が重い	/ カルキによるカートリッジ不具合	/ カートリッジを交換してください
/ 水栓の水漏れ	/ カートリッジの不良	/ カートリッジを交換してください
/ 吐水温度が設定温度と一致しない	/ 給温・水の接続が逆	/ 180°回転して取り付けてください (次のページを参照 38)
/ 瞬間湯沸かし器が着火しない	/ シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着	/ シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください
	/ 流量リミッター付ハンドシャワーを使用	/ ハンドシャワーから流量リミッターを取り外してください

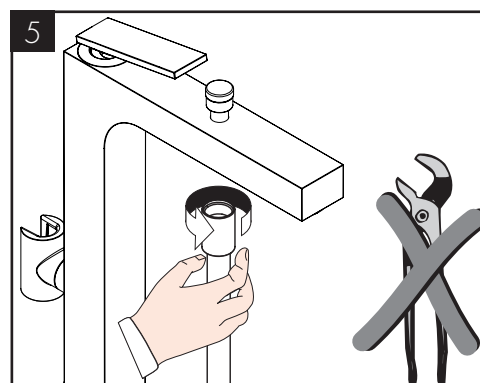
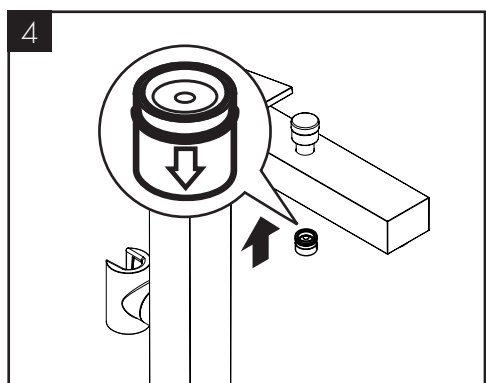
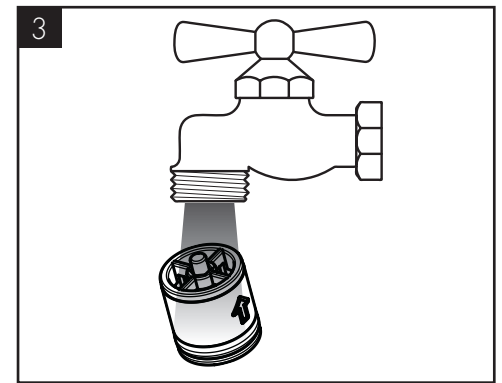
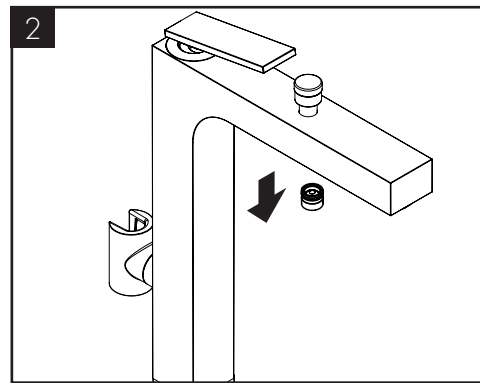
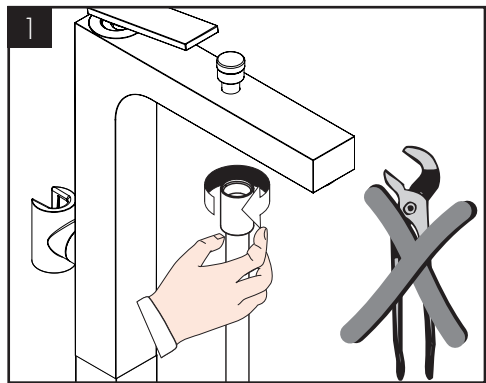
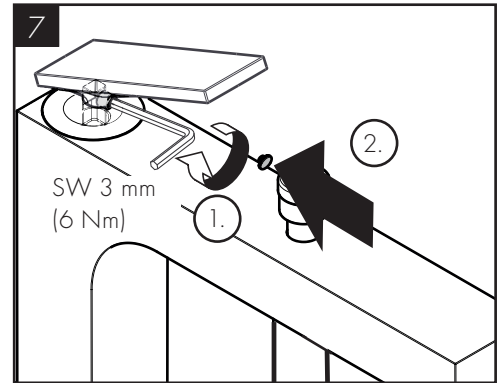
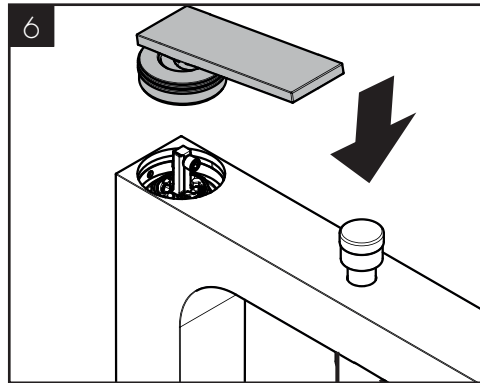
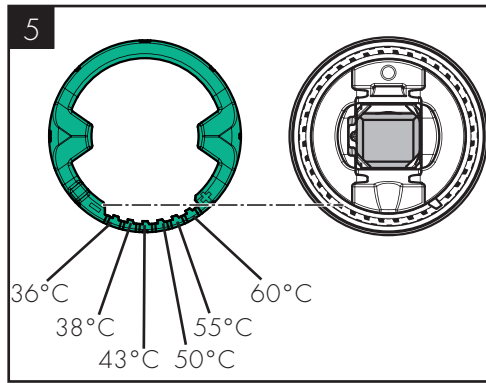
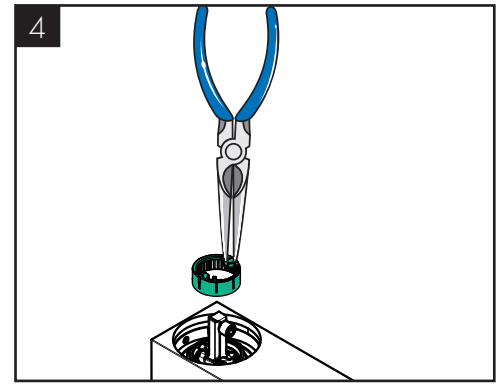
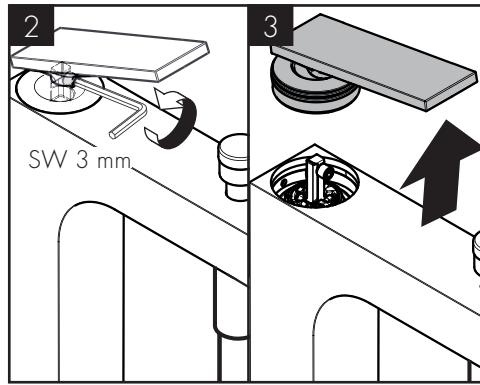
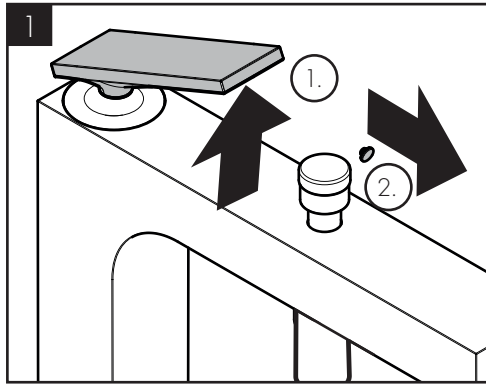
施工方法 (次のページを参照 32)

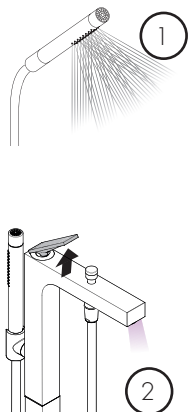
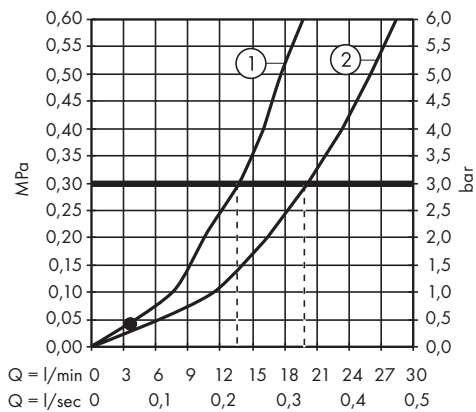
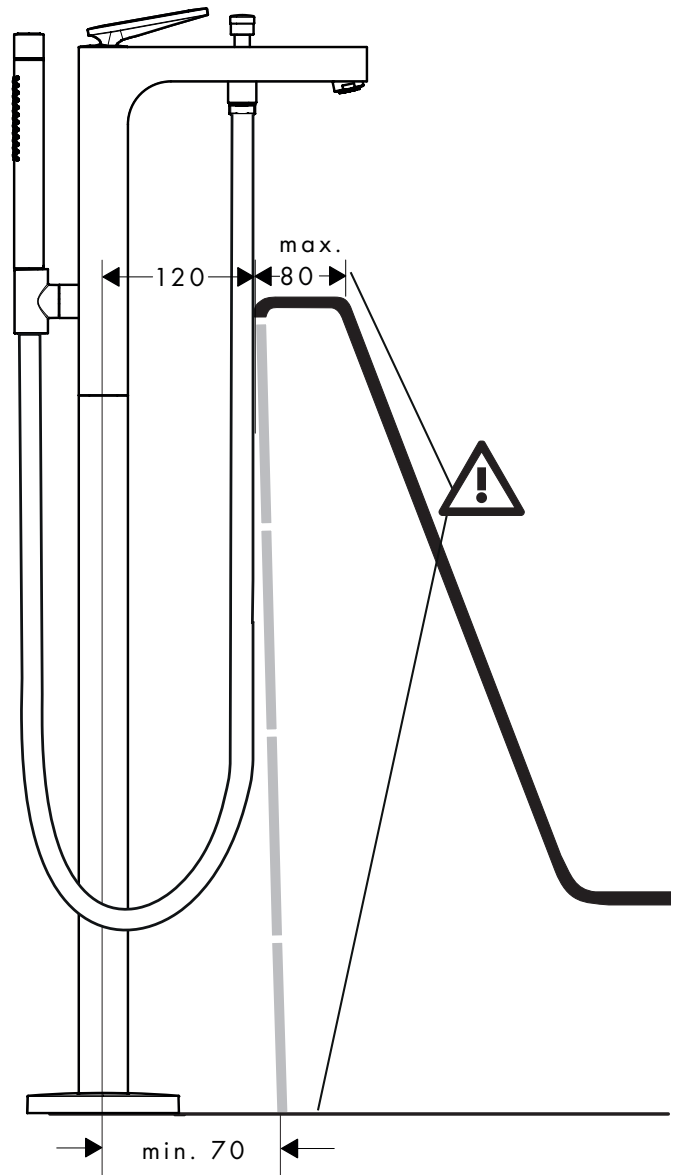
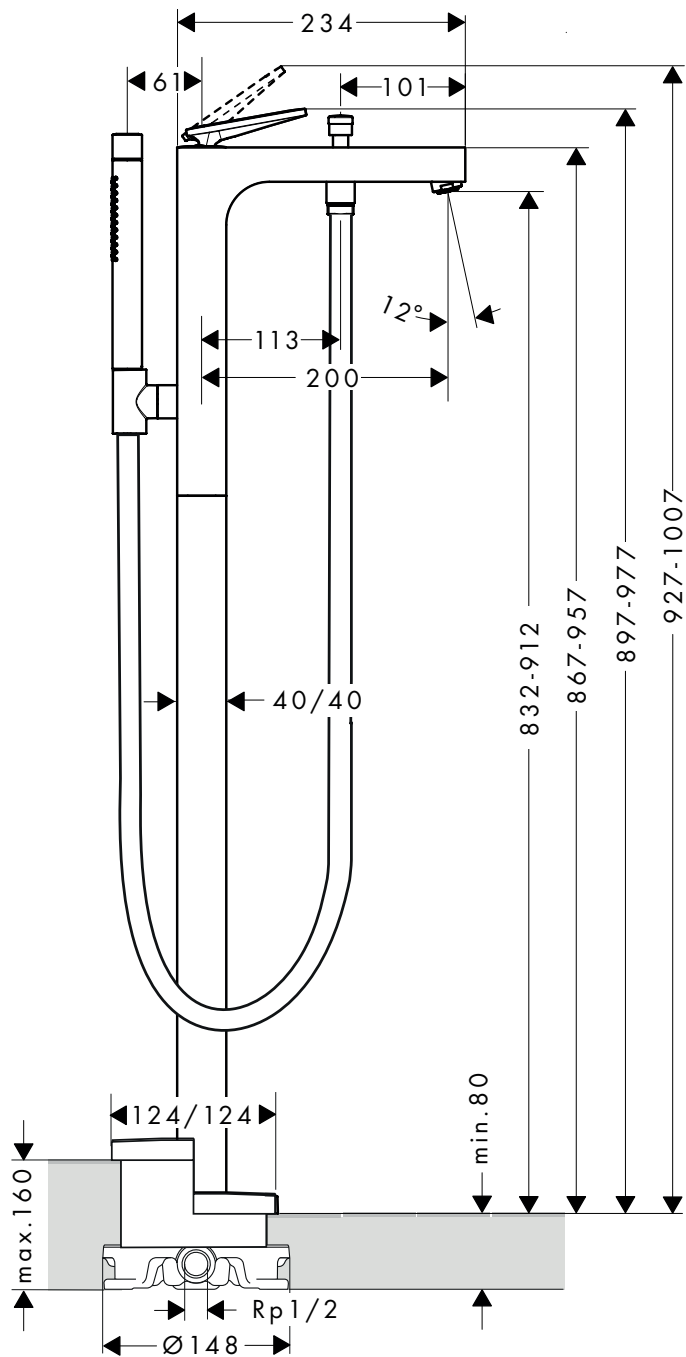


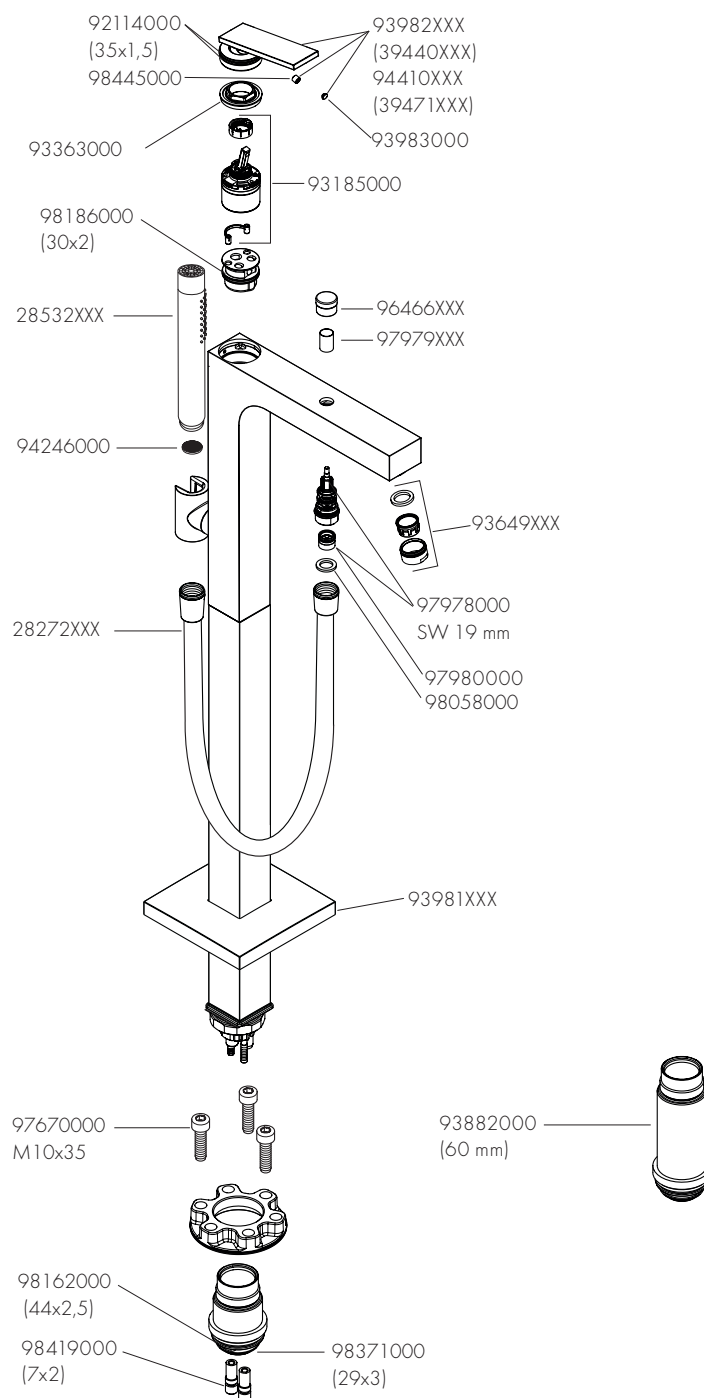


10452180



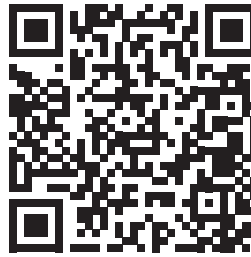




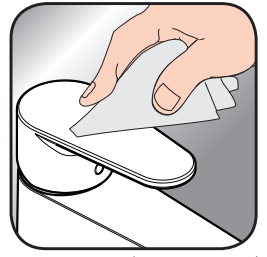




DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
 FR / Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
 EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact
 IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
 ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
 NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
 DK / Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
 PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
 PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
 CS / Doporučení k čištění / Závuka / Kontakt
 SK / Odporúčania pre čistenie / Závuka / Kontakt
 ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触
 RU / Рекомендации по очистке / Гарантии / Контакты
 FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
 SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
 LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
 HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
 TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas
 RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
 EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
 SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
 ET / Puhastussuovitused / Garantii / Kontakt
 LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
 SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
 NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
 BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
 SQ / Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
 KO / 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉
 AR / توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال
 HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
 JP / お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)

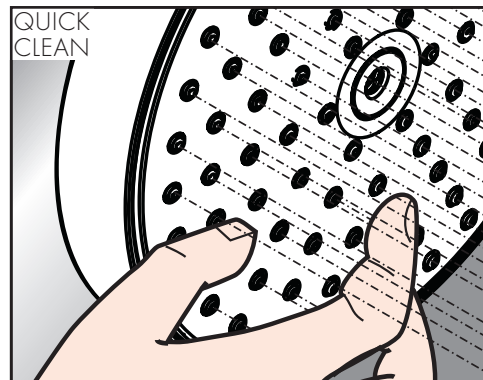


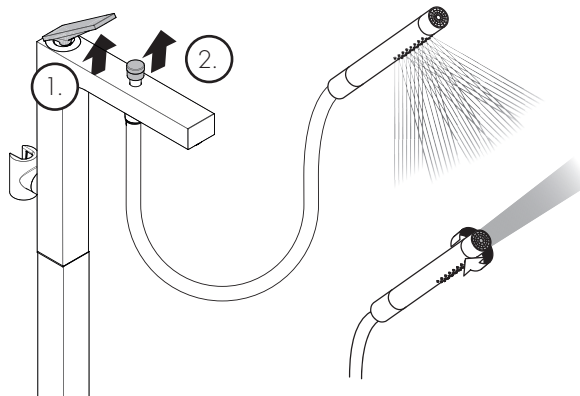
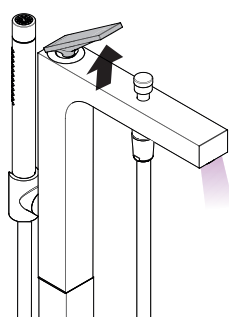
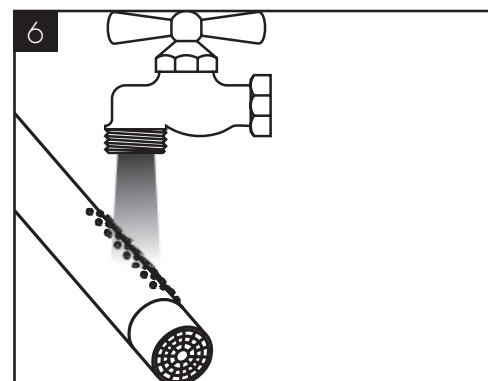
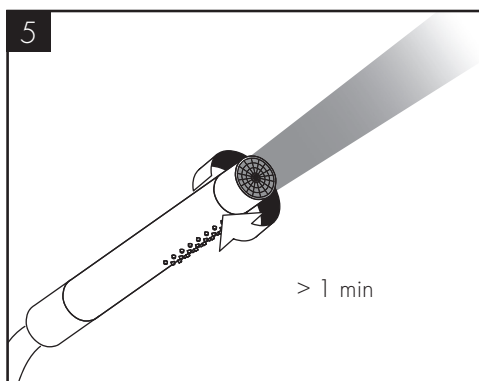
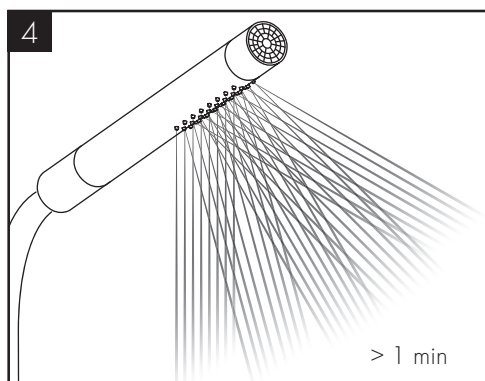
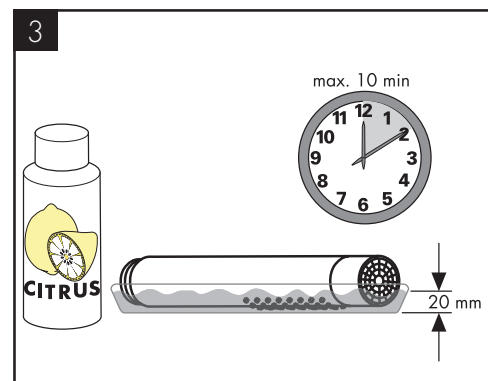
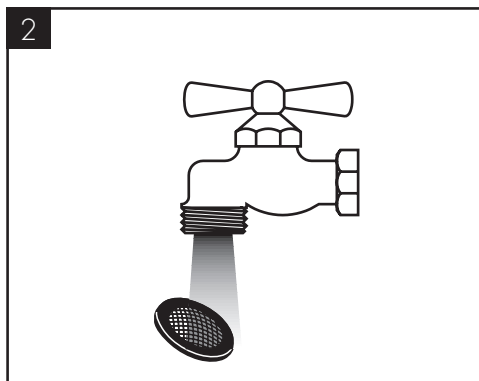
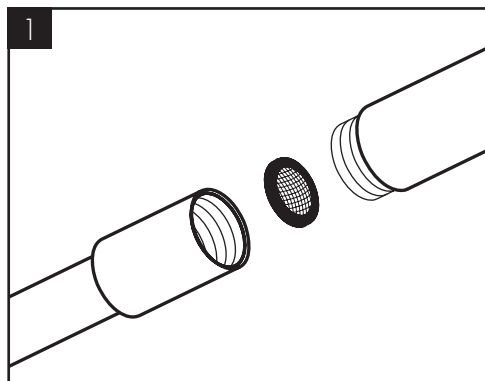
[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



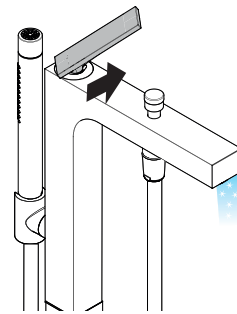
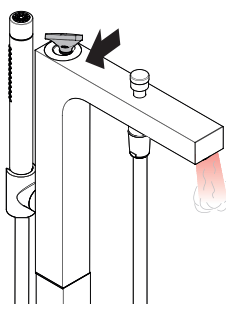
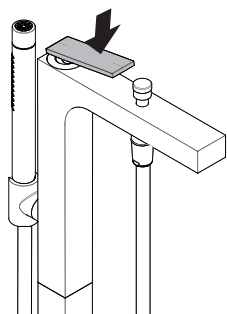
[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)

DE / Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.
 FR / La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.
 EN / Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.
 IT / Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.
 ES / Fácil aseo: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.
 NL / Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.
 DK / Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.
 PT / Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saliências através de fricção.
 PL / Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.
 CS / Jednoduše čisté: Vapenné usazeniny můžete z noplek snadno odstranit otřením.
 SK / Jednoducho čisté: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.
 ZH / 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢。
 RU / Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.
 FI / Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nypystä.
 SV / Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.
 LT / Paprasta švara: kalkės lengvai nugrądomos nuo kilpos.
 HR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.
 TR / Sadece temiz: Kireç, düğümlemlerle kolayca ovalanabilir.
 RO / Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.
 EL / Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλματα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.
 SL / Preprosto čisto: apnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.
 ET / Lihtsalt puhas: lupja saab nuppu deli lihtsalt maha hõõruda.
 LV / Vienkārša tīrīšana: kaļķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.
 SR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.
 NO / Simpelt ren: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.
 BG / Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтресе от удебеленията.
 SQ / Thjesht dhe pastër. Mbetjet gëlqerore mund të hiqen me fërkim të lehtë.
 AR / إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناعمة
 HU / Egyszerűen tiszta: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.
 JP / 清掃が簡単: カルキは突起部から簡単にこすり落とすことができます。





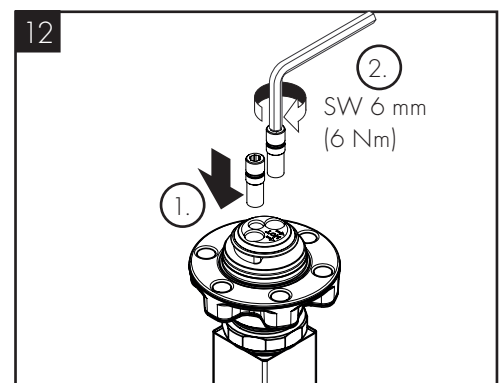
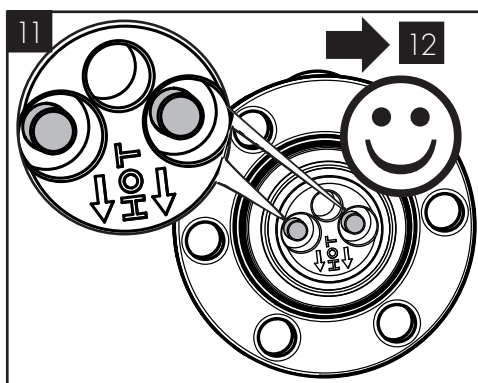
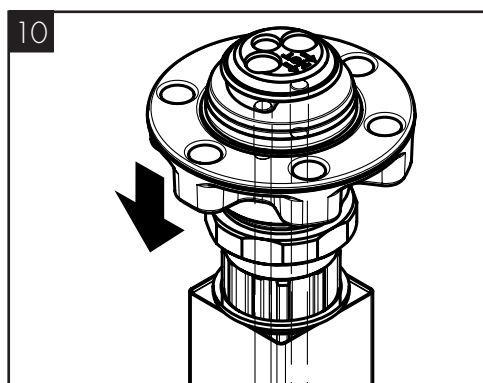
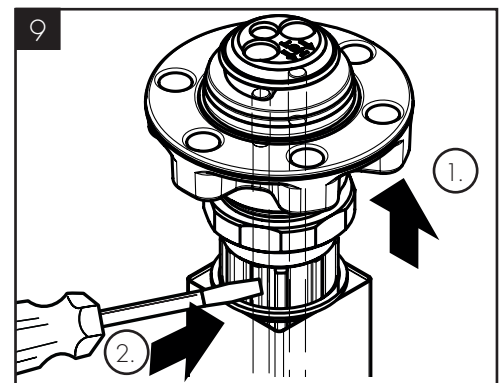
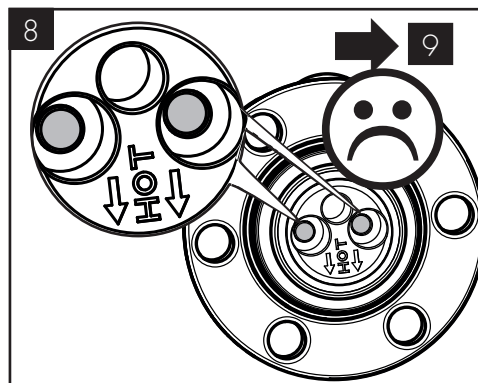
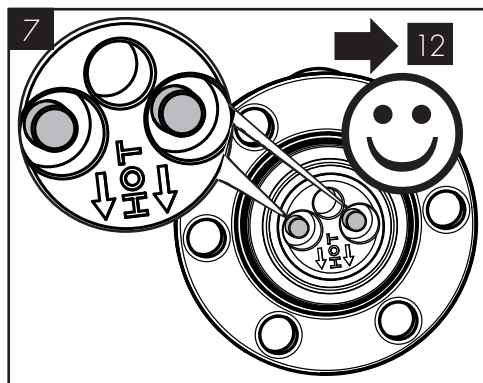
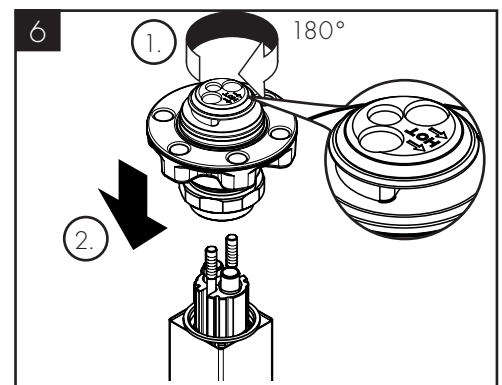
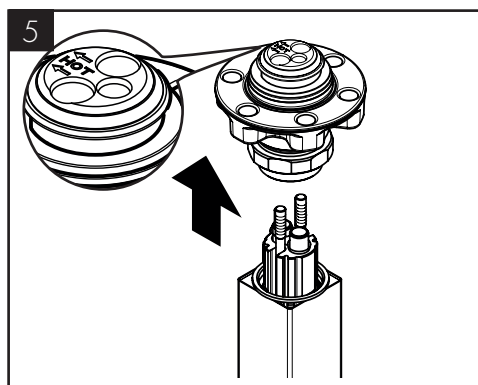
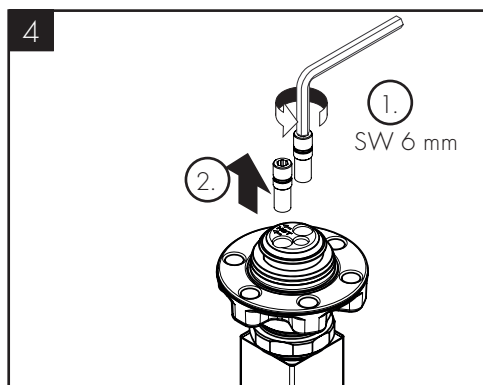
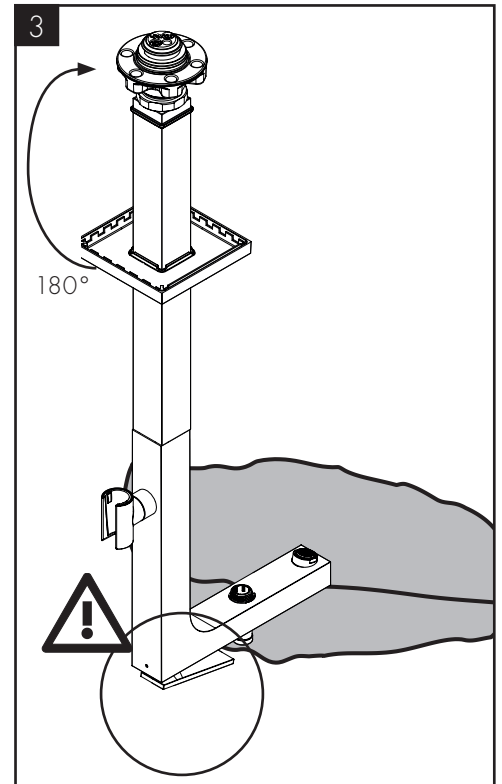
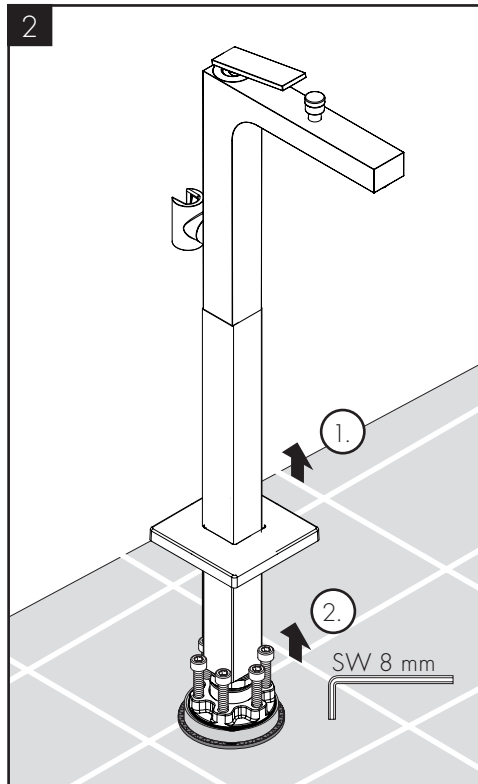
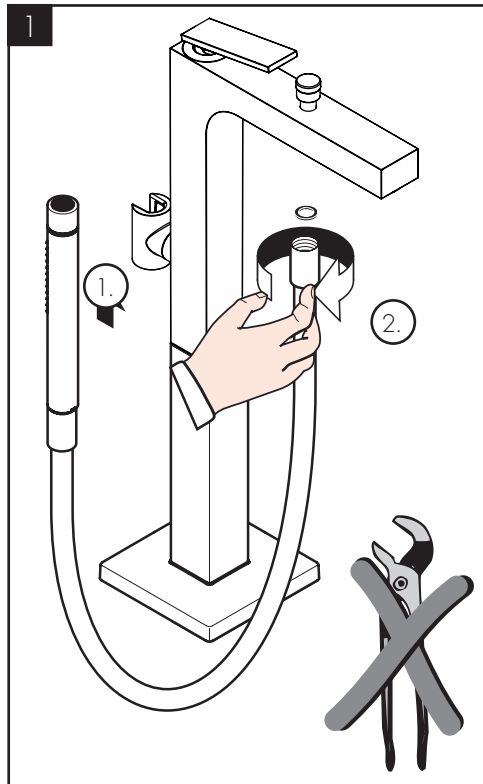
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak / deschide /
ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriiti / åpne / отворяне / hare / فتح / 開く

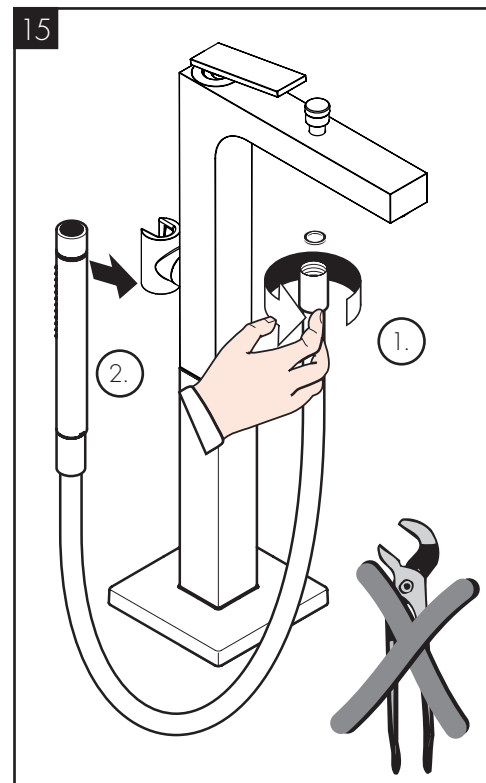
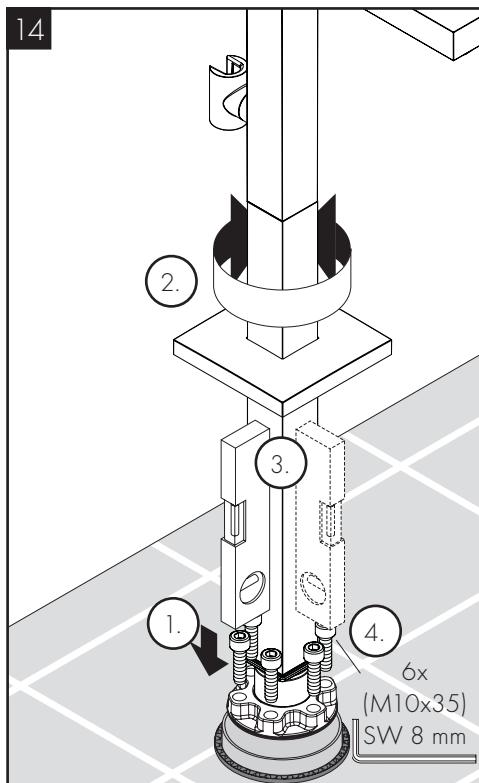
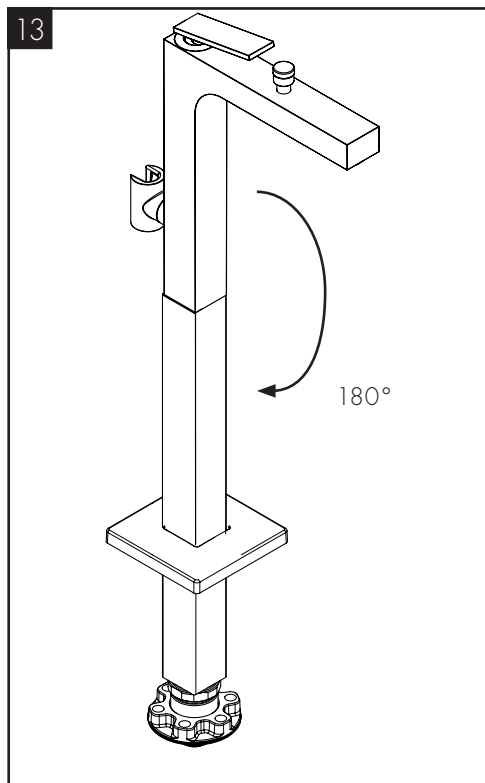


schließen / fermé / close / chiudere / cerrar /
sluiten / lukke / fechar / zomknqé / zavřít /
uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga /
uždaryti / Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό /
zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне /
mbylle / إغلاق / 閉じる

warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm /
varmt / quente / ciepła / teplá / teplá / 热 /
горячая / meleg / lämmin / varmt / karštas / Vruća voda /
sıcak / cald / ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm /
toplo / i ngrohtë / ساخن / 温かい

kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria / zimna /
studená / studená / 冷 / холодная / hideg / kylmä / kallt /
šaltas / Hladno / soğuk / rece / κρύο / mrzlo / külm /
auksts / hladno / kaldt / студено / i fjohtë / بارد / 冷たい





AXOR

AXOR / Hansgrohe SE
Austraße 5-9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

04/2021
9.07836.01